

Συντονιστής της ομάδας τεκμηριωτών (Editor group manager)

Εγχειρίδιο χρήσης

v.1.3





Contents

1.	Εισαγωγή3						
1.	.1.	Βασικές έννοιες					
1.	.2.	Login5					
2.	Adm	ninistration (Διαχείριση)11					
	2.1.	Editor groups (Ομάδες τεκμηριωτών)11					
	2.2.	Editor group applications (Αιτήσεις ένταξης σε ομάδες τεκμηριωτών)15					
3.	. N	lanage Resources16					
	3.1.	Manage your own resources (διαχείριση των ιδιόκτητων πόρων)17					
	3.2.	Manage all resources (διαχείριση όλων των πόρων)41					
	3.3. (δια doci	Manage person objects (διαχείριση προσώπων), Manage organization objects χείριση οργανισμών), Manage project objects (διαχείριση έργων), Manage ument objects (διαχείριση εγγράφων)45					
	3.4.	Upload resource descriptions (φόρτωση περιγραφών πόρων)46					
4.	Brov	wse Resources (Περιήγηση Πόρων)48					
5.	Your Profile (προφίλ)4						
6.	Community (Κοινότητα)5						
7.	Stat	istics (Στατιστικά)51					
8.	Help	ο (Βοήθεια)53					
9.	Abo	ut (Σχετικά με)53					
ΓΛΩ	ΣΣΑΡ	۶4					



1. Εισαγωγή

Το εγχειρίδιο αυτό παρουσιάζει τους τύπους χρηστών της υποδομής Clarin:el, τα δικαιώματα και τις δικαιοδοσίες του Συντονιστή τεκμηριωτών, καθώς και τις λειτουργίες της εφαρμογής τεκμηρίωσης γλωσσικών πόρων που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές του.

1.1. Βασικές έννοιες

Η υποδομή Clarin:el φιλοξενεί αποθετήρια διαφόρων φορέων (οργανισμών, πανεπιστημίων, ερευνητικών ινστιτούτων κτλ.). Κάθε αποθετήριο έχει δύο διαχειριστές, υπεύθυνους για την καλή λειτουργία και οργάνωση του αποθετηρίου: τον τεχνικό διαχειριστή και τον επιστημονικό υπεύθυνο¹.

Ο διαχειριστής αποθετηρίου (repository manager) διαχειρίζεται:

τους χρήστες (users) του αποθετηρίου του (παρόχους πόρων² αλλά και καταναλωτές³),

• τις **ομάδες** (groups) του αποθετηρίου του (τεκμηριωτές και συντονιστές ομάδων τεκμηριωτών),

- τα δεδομένα (data) του αποθετηρίου του,
- τα μεταδεδομένα (metadata) του αποθετηρίου του,

και μόνο αυτά. Δεν έχει δικαιώματα στα υπόλοιπα αποθετήρια. Μπορεί ωστόσο να πλοηγείται στους πόρους τους μέσω της διεπαφής.

Οι τύποι χρηστών⁴ σε ένα αποθετήριο είναι οι ακόλουθοι:

- απλός χρήστης
- τεκμηριωτής πόρων (editor), μέλος της ομάδας τεκμηριωτών (editors group member)
- συντονιστής της ομάδας τεκμηριωτών (editor group manager), μέλος της ομάδας συντονιστών της ομάδας τεκμηριωτών (editor group managers group member)
- διαχειριστής αποθετηρίου.

³ Καταναλωτής: το μέλος της υποδομής (φυσικό ή νομικό πρόσωπο) που συμμετέχει στην υποδομή χωρίς να παρέχει γλωσσικούς πόρους (δεδομένα, τεχνολογίες ή/και υπηρεσίες). Ο καταναλωτής είναι εγγεγραμμένος χρήστης.

⁴ Η αναλυτική περιγραφή της κάθε κατηγορίας χρήστη (ή ομάδας) καθώς και των δικαιωμάτων που έχει γίνεται στα αντίστοιχα εγχειρίδια (εγχειρίδια χρήσης διαχειριστή αποθετηρίου και τεκμηριωτή). Στη συνέχεια του κειμένου γίνεται μία αδρή περιγραφή των βασικών ρόλων.

¹ Σε εξαιρετικές περιπτώσεις μπορεί το ίδιο άτομο να αναλάβει και τους δύο ρόλους.

² Πάροχος είναι το μέλος της υποδομής (φυσικό ή νομικό πρόσωπο) που παρέχει γλωσσικούς πόρους (δεδομένα, τεχνολογίες ή/και υπηρεσίες) στην υποδομή. Ο πάροχος είναι εγγεγραμμένος χρήστης. Ο πάροχος είναι ταυτόχρονα και καταναλωτής, ωστόσο για λόγους διάκρισης από τον απλό καταναλωτή, η έμφαση δίνεται στον ρόλο του παρόχου.



Όλοι οι τύποι χρηστών είναι εγγεγραμμένα μέλη του αποθετηρίου (registered users - repository members)⁵ και συνδέονται μεταξύ τους και με το αποθετήριο με τον τρόπο που απεικονίζει η Εικόνα 1.



Εικόνα 1

Οι απλοί εγγεγραμμένοι χρήστες έχουν τη δυνατότητα να αναζητούν, να βλέπουν και να καταφορτώνουν (download) όσους πόρους επιτρέπεται σύμφωνα με την άδειά τους. Οι τεκμηριωτές έχουν τη δυνατότητα να δημιουργούν και να επεξεργάζονται τις περιγραφές των πόρων και να μεταφορτώνουν (upload) τα δεδομένα τους. Οι συντονιστές είναι υπεύθυνοι για τους τεκμηριωτές. Κάθε κατηγορία χρήστη (1. απλός χρήστης, 2. τεκμηριωτής, 3. συντονιστής και 4. διαχειριστής αποθετηρίου) έχει περισσότερα και/ή διαφορετικά δικαιώματα από τον χρήστη του προηγούμενου επιπέδου. Επομένως, ο διαχειριστής αποθετηρίου έχει διαχειριστικά δικαιώματα και κάποια από τα δικαιώματα των συντονιστών, των τεκμηριωτών και όλα τα δικαιώματα των απλών χρηστών, ο συντονιστής έχει τα δικαιώματα των τεκμηριωτών και των απλών χρηστών και ο τεκμηριωτής έχει όλα τα δικαιώματα του απλού χρήστη. Οι τεκμηριωτές και οι συντονιστές είναι οργανωμένοι σε ομάδες. Κάθε ομάδα τεκμηριωτών ή συντονιστών μπορεί να έχει ένα ή περισσότερα μέλη. Κάθε ομάδα τεκμηριωτών συντονίζεται από μία και μόνο μία ομάδα συντονιστών. Όπως φαίνεται και στο παράδειγμα (Εικόνα 2) η ομάδα τεκμηριωτών1 έχει ως υπεύθυνη την ομάδα συντονιστών1 και η ομάδα τεκμηριωτών2 έχει ως υπεύθυνη την ομάδα συντονιστών2. Η ομάδα συντονιστών1 έχει μόνο ένα μέλος, τον συντονιστή1 ενώ η ομάδα συντονιστών₂ έχει δύο μέλη, τον συντονιστή_{2α} και τον συντονιστή₂₈.

⁵ Η χρήση του Single-Sign-On (SSO) λογαριασμού για ακαδημαϊκή σύνδεση, όπως θα δούμε στην συνέχεια, συνδέει με μοναδικό τρόπο τον χρήστη με τον φορέα του και το αποθετήριο του.







1.2. Login

Οι συντονιστές ορίζονται από το διαχειριστή του αποθετηρίου με τρόπο που περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης για τον διαχειριστή⁶. Ο χρήστης που θα αναλάβει χρέη συντονιστή χρειάζεται πρωτίστως να γίνει μέλος του αποθετηρίου και αυτό γίνεται όταν κάνει login με SSO λογαριασμό (βλ. Εικόνα 3) στην αρχική σελίδα του clarin:el (<u>http://inventory.clarin.gr/</u>).

Ένα τυπικό σενάριο SSO login έχει ως εξής:

• **Ο χρήστης θέλει να κάνει SSO login στην υπηρεσία clarin:el**: Ο χρήστης πηγαίνει στην αρχική σελίδα του clarin:el (<u>http://inventory.clarin.gr/</u>). Πατάει το κουμπί "login" και οδηγείται στην login page. Επιλέγει να κάνει login με τον Shibboleth λογαριασμό του πατώντας το κουμπί "academic login".

• Ο Πάροχος Υπηρεσίας clarin:el ζητά άδεια χρήσης: Ο χρήστης αμέσως ανακατευθύνεται από την υπηρεσία clarin:el, σε μία σελίδα με τον κατάλογο των Φορέων (όπως wayf.grnet.gr) στην υποδομή Ταυτοποίησης και Εξουσιοδότησης (AAI), όπου του ζητείται να επιλέξει τον Φορέα στον οποίο ανήκει. Προαιρετικά, ο χρήστης μπορεί να αποθηκεύσει την επιλογή αυτή, ώστε να μην ερωτηθεί σε επόμενες χρήσεις της υποδομής. Αμέσως, προετοιμάζεται μια αίτηση ελέγχου ταυτότητας και αποστέλλεται στον Πάροχο ταυτότητας.

⁶ Βλ. Διαχειριστής Αποθετηρίου – Εγχειρίδιο χρήσης, κεφ. 2.4. Editor group managers (Ομάδες συντονιστών ομάδων τεκμηριωτών).



Πιστοποίηση ταυτότητας από τον Πάροχο Ταυτότητας: Μετά την επιλογή οδηγείται στην σελίδα πιστοποίησης του Οικείου Φορέα του, ο οποίος αποτελεί και τον Πάροχο Ταυτότητας. Ο Πάροχος Ταυτότητας ελέγχει τα στοιχεία του χρήστη. Προσπαθεί να τον πιστοποιήσει, ζητώντας με την χρήση μίας φόρμας τα βασικά του στοιχεία όπως όνομα χρήστη και κωδικό πρόσβασης.

• Εισαγωγή στοιχείων από τον χρήστη: Ο χρήστης εισάγει τα απαραίτητα στοιχεία.

Ο Πάροχος Ταυτότητας προετοιμάζει μία απάντηση: Ο Πάροχος Ταυτότητας ελέγχει τα στοιχεία του χρήστη και ετοιμάζει μία απάντηση. Αν δεν υπάρχει ο χρήστης, παραμένει στην φόρμα περιμένοντας τα σωστά στοιχεία. Αν υπάρχει, ταυτοποιεί τον χρήστη και ετοιμάζει την απάντηση με τα στοιχεία που έχουν ζητηθεί να παράσχει ο κάθε Πάροχος Ταυτότητας στη συγκεκριμένη υπηρεσία. Ο Πάροχος Ταυτότητας επειδή αναγνωρίζει το πιστοποιητικό του inventory server, επιστρέφει σε αυτόν τα διαθέσιμα στοιχεία για τον συγκεκριμένο χρήστη.

Ο Πάροχος Υπηρεσίας – clarin:el ελέγχει την απάντηση: Ο πάροχος υπηρεσίας clarin:el λαμβάνει την απάντηση από τον Πάροχο Ταυτότητας και αμέσως δημιουργεί μία συνεδρία (session) με τον χρήστη. Πιο συγκεκριμένα, ο inventory server προωθεί τα στοιχεία στον web server από τον οποίο ξεκίνησε η ανακατεύθυνση (το αίτημα για login). Μέσω του django-saml2 η εφαρμογή ενημερώνεται για τα στοιχεία του χρήστη και τα σώζει στη βάση. Επιτρέπει την είσοδο του χρήστη στην υπηρεσία, ενώ παράλληλα, χρησιμοποιεί μερικά δεδομένα από την απάντηση που του έστειλε ο Πάροχος Ταυτότητας (π.χ. το αναγνωριστικό του χρήστη).

Σύνδεση του χρήστη: Ο χρήστης έχει πλέον συνδεθεί στην υπηρεσία clarin:el και ανήκει στο αποθετήριό του το οποίο και εμφανίζεται ως επιλογή στην καινούργια σελίδα που ανοίγει.

\sim						register	login
clarin:el		browse	resources	community	statistics	help	about
user authentication							
If you are affiliated to a university or	research organization, you can log in u	using your academic acc	ount.				
academic logia							
non-academic login							
Username:							
Password:							
logui							
Forgot your password? Don't have an account, yet? Click here	e to create one.						
,							
		(F					s 8
Epeuvnikó Kévipo Aθrivé	griet		APRITOTEAED DAMENETIMO DESTANOMINE	C.	A Carrieron	<i>1</i> 1600	ar vaster
Use of this site subject to CC	BY-NC-SA 4.0				©clar	rin:el 2015 te	erms of service
			2007-2013				

Εικόνα 3



Όπως φαίνεται από την Εικόνα 3, ο χρήστης μπορεί να κάνει login χωρίς να χρησιμοποιήσει τον ακαδημαϊκό του λογαριασμό. Στην περίπτωση αυτή, όμως, δεν μπορεί να συνδεθεί με το αποθετήριο που είναι συνδεδεμένο με τον φορέα του, ούτε να έχει κάποιο ρόλο (διαχειριστή, συντονιστή ή τεκμηριωτή) στο οικείο αποθετήριο.

Αφού όλα τα βήματα έχουν ολοκληρωθεί με επιτυχία, την επόμενη φορά που ο χρήστης θα κάνει login εμφανίζεται το κουμπί "Go to the R clarin:el repository" όπου R είναι το αποθετήριο (repository) στο οποίο είναι συντονιστής (βλ. Εικόνα 4).



Εικόνα 4

Εάν επιλέξει να μεταβεί στο αποθετήριό του κάνοντας κλικ πάνω στο κουμπί, εμφανίζεται μία καινούργια οθόνη που του δίνει τη δυνατότητα να επιστρέψει στον συσσωρευτή (aggregator)⁷ κάνοντας κλικ στο αντίστοιχο κουμπί (βλ. Εικόνα 5).

⁷ Συσσωρευτής ονομάζεται ο κατάλογος που συλλέγει τα μεταδεδομένα όλων των πόρων που είναι σε κατάσταση πλήρους δημοσίευσης (published resources) από τα επιμέρους ClarinEL αποθετήρια. Λειτουργεί ως κόμβος που φιλοξενεί τον κεντρικό κατάλογο της υποδομής.



\square			administr	ation you	ur profile, jim	logou
clarin:el	browse	manage	community	statistics	help	abou
central catalogue of language resources and servi	ces	na ba sha	be b she sh	he clarin:e	⊃0 ∑ho S al aggregat	bə hə
5 language resources at your dis	sposal					
Type in your keywords, please					searc	sh

Εικόνα 5

Τα δικαιώματα που έχει στο αποθετήριο του ο συντονιστής (βλ. Εικόνα 6) είναι περισσότερα από αυτά που έχει ως χρήστης στον συσσωρευτή (βλ. Εικόνα 7) όπως φαίνεται από τις διαφορετικές επιλογές στο μενού.

	e manage	community	statistics	help	abo
central catalogue of language resources and services	ba sha	be be she s	hi k	ho ho	bə shə
- KAYA HI	and a state of the state	State of the state of the	A CONTRACTOR OF A CONTRACTOR OF		

Εικόνα 6



δικαιώματα χρήστη	your profile, jim log
clarin:el	rowse resources community statistics help abo
central catalogue of language resources and services	ba be bi bo ba sha she shi sho sha go to the development athena clarin: el repository
2 language resources at your disposal	
Type in your keywords please	search

Εικόνα 7

Εφόσον ο κάθε χρήστης κάνει login με SSO λογαριασμό σχετίζεται αποκλειστικά με τον φορέα του και το αποθετήριο του. Ο συντονιστής είναι και αυτός χρήστης που χρησιμοποιεί SSO λογαριασμό, επομένως δεν μπορεί να έχει κανέναν άλλο <u>διαχειριστικό</u> ρόλο σε κανένα άλλο αποθετήριο. Πιο συγκεκριμένα:

- Μπορεί ένας χρήστης να είναι συντονιστής σε περισσότερα του ενός αποθετήρια; →
 Ο X Ι
- Μπορεί ένας χρήστης να είναι συντονιστής σε ένα αποθετήριο ΚΑΙ διαχειριστής σε κάποιο άλλο; → Ο Χ Ι
- Μπορεί ένας χρήστης να είναι συντονιστής σε ένα αποθετήριο ΚΑΙ τεκμηριωτής πόρων σε κάποιο άλλο; → Ο Χ Ι
 - ΑΛΛΑ
- Μπορεί ένας χρήστης να είναι συντονιστής σε ένα αποθετήριο ΚΑΙ απλός χρήστης (καταναλωτής) σε κάποιο άλλο; → Ν Α Ι

Ο χρήστης μπορεί πατώντας το λογότυπο του clarin:el clarin:el που βρίσκεται στο πάνω μέρος κάθε σελίδας, αριστερά, να επιστρέψει στην αρχική σελίδα ανά πάσα στιγμή. Εκεί επιλέγοντας το κουμπί **Go to the clarin:el aggregator** (βλ. Εικόνα 6) μπορεί να μεταβεί στον συσσωρευτή. Όταν βρίσκεται στον συσσωρευτή μπορεί να περιηγείται ως καταναλωτής στα διάφορα αποθετήρια, να βλέπει δηλαδή όλους τους πόρους που είναι σε κατάσταση πλήρους δημοσίευσης και να καταφορτώνει όσους επιτρέπεται σύμφωνα με τον τύπο της άδειάς τους.

 Μπορεί ένας χρήστης να είναι συντονιστής σε περισσότερες της μίας ομάδες του αποθετηρίου του; → Ν Α Ι

Ένας συντονιστής μπορεί να συντονίζει περισσότερες της μίας ομάδες τεκμηριωτών και κάθε ομάδα τεκμηριωτών μπορεί να έχει περισσότερους του ενός συντονιστές. Ο τρόπος με τον οποίο γίνεται αυτό θα παρουσιαστεί στην συνέχεια.



Στο παράδειγμα που παρουσιάζεται στην Εικόνα 8 βλέπουμε ότι ο συντονιστής₁ συντονίζει δύο ομάδες, την ομάδα τεκμηριωτών₁ και την ομάδα τεκμηριωτών₂. Η ομάδα τεκμηριωτών₁ έχει μονάχα έναν συντονιστή. Αντίθετα, η ομάδα τεκμηριωτών₂ έχει συνολικά τρεις συντονιστές, τον συντονιστή₁, τον συντονιστή_{2α} και τον συντονιστή_{2β}. Οι συντονιστές, όπως προαναφέραμε, ανήκουν πάντα σε μία ομάδα συντονιστών (εν προκειμένω είναι η ομάδα συντονιστών της ομάδας τεκμηριωτών₁ και η ομάδα συντονιστών της ομάδας τεκμηριωτών₂). Τα μέλη της κάθε ομάδας συντονιστών μπορούν αλλά δεν είναι απαραίτητο να συντονίζουν τις ίδιες ομάδες τεκμηριωτών.





Στη συνέχεια του εγχειριδίου παρουσιάζονται οι δικαιοδοσίες του συντονιστή καθώς και οι λοιπές δυνατότητες που προσφέρονται από το μενού της διεπαφής με την ακόλουθη σειρά:

- Administration (Διαχείριση)
- Manage resources (Διαχείριση πόρων)
- Browse resources (Περιήγηση πόρων)
- Your profile (Προφίλ)
- **Community** (Κοινότητα)
- Statistics (Στατιστικά)
- Help (Βοήθεια)
- About (Σχετικά με)

Η σειρά παρουσίασης δεν ακολουθεί τη σειρά του μενού της διεπαφής, αλλά περιγράφονται πρώτα με αναλυτικό τρόπο τα διαχειριστικά δικαιώματα (administration,



manage resources), στα οποία δίνεται έμφαση, και ακολουθούν τα λοιπά δικαιώματα, δικαιοδοσίες και δυνατότητες που δίνονται στον συντονιστή.

2. Administration (Διαχείριση)

To tab "Administration" παρέχει τις εξής επιλογές (βλ. Εικόνα 9):

- Editor groups (Ομάδες τεκμηριωτών)
- Editor group applications (Αιτήσεις ένταξης σε ομάδες τεκμηριωτών)



Εικόνα 9

2.1. Editor groups (Ομάδες τεκμηριωτών)

Ο συντονιστής έχει τη δυνατότητα να διαχειρίζεται την ομάδα τεκμηριωτών⁸ την οποία συντονίζει. Όταν επιλέξει το tab "**Editor Groups**" βλέπει τις ομάδες που συντονίζει (βλ. Εικόνα 10) υπό μορφή πίνακα. Το όνομα της ομάδας εμφανίζεται στην πρώτη στήλη, το όνομα των μελών της στη δεύτερη, το όνομα της ομάδας συντονισμού στην τρίτη και το όνομα του συντονιστή (ή των συντονιστών) στην τέταρτη και τελευταία στήλη. Σε κάθε στήλη εμφανίζονται πληροφορίες μόνο όταν υπάρχουν. Όταν, για παράδειγμα, δεν έχουν οριστεί μέλη (members) η αντίστοιχη στήλη είναι κενή⁹.

⁸ Οι ομάδες τεκμηριωτών έχουν δημιουργηθεί από τον διαχειριστή του αποθετηρίου με τον τρόπο που παρουσιάζεται στο αντίστοιχο εγχειρίδιο χρήσης: Διαχειριστής αποθετηρίου – Εγχειρίδιο χρήσης, κεφ. 2.3. Editor Groups (Ομάδες Τεκμηριωτών).

⁹ Εξ ορισμού η στήλη του συντονιστή δεν μπορεί να είναι κενή καθώς ο συντονιστής βλέπει μόνο τις ομάδες στις οποίες του έχει δοθεί ο ρόλος αυτός.



อบงานจานอ่า					
٩,	Search				
Action:	go 0 of	1 selected			
Name	Members	Managing groups	Managers		
IEL I	maria, jim, kanella	IEL managers	jim		

Ο συντονιστής μπορεί μέσω της διεπαφής να δει μόνο τις ομάδες που συντονίζει¹⁰ (βλ. Εικόνα 10) σε αντίθεση με τον διαχειριστή (βλ. Εικόνα 11) που βλέπει όλες τις ομάδες συντονιστών του αποθετηρίου. Επιπλέον, ο διαχειριστής μπορεί να προσθέσει ομάδα συντονιστών κάτι που ο συντονιστής δεν μπορεί να κάνει.

Q,		Search		,
Act	ion:	go 0 of	3 selected	
	Name	Members	Managing groups	Managers
	IEL	maria, jim, kanella	IEL managers	jim
	IPSY	Iro, Miltos, kanella	IPSY managers	kanella, Iro
	ILSP	Miltos, Anna	ILSP managers	Miltos

Εικόνα 11

Εάν ο διαχειριστής τροποποιήσει τους συντονιστές, ορίσει νέους ή αφαιρέσει κάποιους από τους υπάρχοντες (βλ. Εικόνα 12) τότε οι ομάδες που βλέπει ο συντονιστής τροποποιούνται (βλ. Εικόνα 13).

¹⁰ Το φυσικό πρόσωπο που είναι συντονιστής μπορεί να δει μόνο τις ομάδες στις οποίες ο ρόλος του είναι συντονιστικός. Το ίδιο φυσικό πρόσωπο μπορεί να έχει το ρόλο του απλού τεκμηριωτή σε μία ή περισσότερες άλλες ομάδες, χωρίς να μπορεί να τις δει. Τις ομάδες αυτές τις βλέπουν μέσω της διεπαφής μόνο οι συντονιστές τους.



0	1	Con	δια	αχειριστή
Act	ion:	go (0 of 3 selected	
	Name	Members	Managing groups	Managers
	IEL	maria, jim, kanella	IEL managers	jim
	IPSY	Iro, Miltos, kanella	IPSY managers	kanella, Iro
	ILSP	Miltos, Anna, jim	ILSP managers	Miltos



Select et	litor group to change		συντονιστή
٩	Search		
Action:	go 0 of 2 se	lected	
Name	Members	Managing groups	Managers
TEL	maria, jim, kanella	IEL managers	jim
	Miltos, Anna, jim	ILSP managers	Miltos, jim

Εικόνα 13

Εάν ο συντονιστής θελήσει να αλλάξει το όνομα κάποιας ομάδας, μπορεί να το κάνει κάνοντας κλικ στο όνομά της. Αποθήκευση ή ακύρωση αποθήκευσης της τροποποιημένης σελίδας γίνεται με την αντίστοιχη επιλογή (SAVE AND CONTINUE EDITING, CANCEL, SAVE) στο κάτω μέρος της σελίδας, δεξιά (βλ. Εικόνα 14).

		History
*Name	ILSP	
# Delete		Save and continue editing Cancel Save

Εικόνα 14

Εάν ο συντονιστής επιθυμεί να προσθέσει (*add users to selected editor groups*) ή να αφαιρέσει (*remove users from selected editor groups*) χρήστες από την ομάδα τεκμηριωτών που διαχειρίζεται, πρέπει πρώτα να επιλέξει το κουτί στα αριστερά του ονόματος της ομάδας (ή των ομάδων) όπως φαίνεται και στην Εικόνα 15 και μετά να επιλέξει την αντίστοιχη ενέργεια και να πατήσει το κουμπί GO.



5 1	inge	
٩	Search	
Action:	go 0 of 2 selected	
Na Delete selected editor groups	Managing groups	Managers
IE Add users to selected editor groups Remove users from selected editor groups	IEL managers	jim
	1	

Η προσθήκη ή αφαίρεση χρηστών από μία ή περισσότερες ομάδες τεκμηριωτών μπορεί να γίνει μεμονωμένα ή μαζικά καθώς παρέχεται η δυνατότητα πολλαπλής επιλογής (βλ. Εικόνα 16).

Add	a user to	the followi	ng editor groups:
haan	Editor Groups	Members	Managers
	IEL	maria, jim, kanella	jim
-/1	ILSP	Miltos, Anna, jim	Miltos, jim
	Users: kanella Iro Anna Miltos Hold dov	vn "Control", or "Cor	nmand" on a Mac, to select more than one.
	Add Cancel)	

Εικόνα 16

Εφόσον ο συντονιστής αποφασίσει ποιοι θα είναι οι χρήστες στους οποίους θα δώσει το δικαίωμα της τεκμηρίωσης, πατά το κουμπί ADD και αυτοί εντάσσονται στις ομάδες τεκμηριωτών που έχει επιλέξει (βλ. Εικόνα 16).

Ο συντονιστής μπορεί εάν θέλει να διαγράψει κάποιες (*delete selected editor groups*) από τις ομάδες συντονιστών που διαχειρίζεται. Αυτό γίνεται εάν επιλέξει το κουτί στα αριστερά της ομάδας ή των ομάδων (πολλαπλή επιλογή) που θέλει να διαγράψει, εν συνεχεία πάει στις ενέργειες και επιλέξει *delete selected editor groups* και κατόπιν πατήσει το κουμπί GO (βλ. Εικόνα 17).



Action:	go 0 of 2 sel	acted	
Na Delete selected editor grou	os Contraction of the second sec	Managing groups	Managers
IE Add users to selected editor Remove users from selected	r groups ed editor groups	IEL managers	jim
ILSP Milto:	s, Anna, jim	ILSP managers	Miltos, jim
	s, Anna, Jim	ILSP managers	Miltos, Jim

Ο συντονιστής μπορεί να δει το ιστορικό των ενεργειών που έχει κάνει σε μία συγκεκριμένη ομάδα (βλ. Εικόνα 18) κάνοντας κλικ στο όνομά της και εν συνεχεία επιλέγοντας στο πάνω μέρος της ιστοσελίδας, δεξιά, το κουμπί HISTORY.

		History	
* Name	ILSP		
# Delete		Save and continue editing Cancel Save	

Εικόνα 18

2.2. Editor group applications (Αιτήσεις ένταξης σε ομάδες τεκμηριωτών)

Ο συντονιστής μπορεί να εγκρίνει ή να απορρίψει (accept/ turn down applications) τις αιτήσεις των χρηστών που επιθυμούν να ενταχθούν στις ομάδες τεκμηριωτών που διαχειρίζεται. Αυτό γίνεται επιλέγοντας το κουτί στα αριστερά του ονόματος του αιτούντος και μετά πατώντας αποδοχή ή απόρριψη του αιτήματός στην αναδυόμενη λίστα ενεργειών (βλ. Εικόνα 19).

00	ect editor group application to change			
Act	ion:	✓ go 0 of 2 s	selected	
	Us Turn down selected editor	group applications	Created	
	Mil Accept selected editor gro	up applications	July 17, 2015, 3:39 p.m.	
	dia hara	ILSP	July 13, 2015, 3:41 p.m.	
	John			

Εικόνα 19

Στη συνέχεια ο συντονιστής ενημερώνεται για το ότι ολοκληρώθηκε με επιτυχία η αποδοχή του αιτήματος (βλ. Εικόνα 20) και για το αν υπάρχουν άλλα αιτήματα σε εκκρεμότητα με εμφάνιση μηνύματος στην κορυφή της σελίδας στην οποία βρίσκεται.



c .	Look odtas	a success some to strong to	a han ma	
26	ect edito	r group application to	cnange	
Ac	ion:	go Oof	selected	
Ac	ion: User	go 0 of Editor group	selected	

Σε περίπτωση που ο συντονιστής επιλέξει να απορρίψει κάποιο αίτημα εμφανίζεται οθόνη στην οποία πρέπει να επιβεβαιώσει την ενέργειά πατώντας το κουμπί YES, I'M SURE (βλ. Εικόνα 21). Το αίτημα κατά συνέπεια διαγράφεται από τη σχετική λίστα.

Are you sure you want	to turn down the selected editor group application? All of the following objects and their related items will be tu
down:	
Editor group applicat	tion: <editorgroupapplication "iel"="" "miltos"="" for="" of=""></editorgroupapplication>

Εικόνα 21

3. Manage Resources

Ο συντονιστής έχει τη δυνατότητα να επεξεργάζεται όλους τους πόρους της ομάδας του, δηλαδή τα ίδια τα δεδομένα και τα μεταδεδομένα αυτών. Το tab **"Manage Resources"** (διαχείριση πόρων) παρέχει τις εξής επιλογές:

- Manage Your Own Resources (Διαχείριση των ιδιόκτητων πόρων)
- Manage All Resources (Διαχείριση Όλων Των Πόρων)
- Manage Person Objects (Διαχείριση προσώπων)
- Manage Organization Objects (Διαχείριση οργανισμών)
- Manage Project Objects (Διαχείριση έργων)
- Manage Document Objects (Διαχείριση εγγράφων)
- Upload Resource Descriptions (Μεταφόρτωση περιγραφών / τεκμηριώσεων πόρων)



3.1. Manage your own resources (διαχείριση των ιδιόκτητων πόρων)

Ο χρήστης, από τη στιγμή που αναλαμβάνει την ιδιότητα του συντονιστή, αποκτά ταυτόχρονα και την ιδιότητα του τεκμηριωτή¹¹ δηλαδή μπορεί να δημιουργεί ή να μεταφορτώνει περιγραφές¹² πόρων. Από το tab "**Manage your own resources**" μεταβαίνει σε μία σελίδα στο πάνω μέρος της οποίας, δεξιά, πρέπει να κάνει κλικ στο κουμπί ADD RESOURCE για να ξεκινήσει η διαδικασία περιγραφής ενός νέου πόρου (βλ. Εικόνα 22**).**

My Resources	
	Add Resource +
0 Resources	By publication status
	internal ingested published

Εικόνα 22

Στην επόμενη σελίδα ο συντονιστής πρέπει να διαλέξει από την αναδυόμενη λίστα επιλογών τον τύπο του πόρου που θα περιγράψει. Οι πιθανές επιλογές του είναι οι ακόλουθες:

- corpus (σώμα κειμένων)
- language description (γραμματική)
- lexical conceptual resource¹³ (λεξικός πόρος)
- tool/service¹⁴ (εργαλείο/ υπηρεσία)

¹¹ Όπως αναφέρθηκε και σε προηγούμενο κεφάλαιο (βλ. 1.1 Βασικές έννοιες) ο συντονιστής έχει τις δικές του διακριτές δικαιοδοσίες αλλά και όλα τα δικαιώματα των τεκμηριωτών, που είναι οι χρήστες της ακριβώς προηγούμενης βαθμίδας στην ιεραρχία των χρηστών. Στο κεφάλαιο που ακολουθεί θα παρουσιαστεί ο τρόπος με τον οποίο δημιουργείται η περιγραφή ενός πόρου από την πλευρά του συντονιστή που εκτελεί και χρέη τεκμηριωτή (για τις δικαιοδοσίες του απλού τεκμηριωτή βλ. το αντίστοιχο εγχειρίδιο χρήσης). Εφεξής ο όρος «δημιουργός» δηλώνει την ιδιότητα αυτού που δημιουργεί την περιγραφή του πόρου (μεταδεδομένα) και όχι αυτού που έχει δημιουργήσει τον εκάστοτε πόρο. Συνεπώς, «ιδιόκτητος πόρος» είναι αυτός του οποίου τα μεταδεδομένα έχουν δημιουργηθεί από τον τεκμηριωτή που θεωρείται «δημιουργός» του.

¹² Αναλυτική περιγραφή των μεταδεδομένων γίνεται στο *Documentation and User Manual of the META-SHARE Metadata Model*, ed. Penny Labropoulou and Elina Desipri, 06/03/2012, διαθέσιμο στο <u>http://www.meta-net.eu/meta-share/metadata-schema</u>.

¹³ Στην κατηγορία αυτή εμπίπτουν οι ακόλουθοι πόροι: word list (λίστα λέξεων), computational lexicon (υπολογιστικό λεξικό), ontology (οντολογία), WordNet, thesaurus (θησαυρός), FrameNet, terminological resource (ορολογικός πόρος), machine readable dictionary (μηχαναγνώσιμο λεξικό), κ.ά.





Ανάλογα με τον τύπο πόρου, το σύστημα εμφανίζει μία σειρά από επιλογές που αφορούν στο μέσο (media type¹⁵) στο οποίο ο πόρος διατίθεται. Από αυτές ο συντονιστής πρέπει να επιλέξει μία ή περισσότερες και στη συνέχεια, για να ολοκληρωθεί το πρώτο στάδιο τεκμηρίωσης, πρέπει να πατήσει το κουμπί PROCEED (βλ. Εικόνα 23**)**.

Θ	
* Resource type Corpus	x
Please choose the med	ia types relevant for the corpus:
✓ text	
audio	
🔲 video	
🔲 image	
A sub-sub-sub-sub-sub-sub-sub-sub-sub-sub-	
Lext numerical	

Εικόνα 23

Όπως φαίνεται στην Εικόνα 23, κάτω από το ADD RESOURCE υπάρχει ένα ερωτηματικό ⁽⁹⁾. Εάν ο συντονιστής το πατήσει, οδηγείται σε μία καινούργια σελίδα (βλ. Εικόνα 24) όπου γίνεται ανάλυση της έννοιας πόρος (resource) σύμφωνα με το σχήμα μεταδεδομένων.

Support Community			Help
Table of contents	resourceInfo		
+ Home page	definition	Groups together all information required for the description of language resources	
	type	component	
	value space	identificationInfo	
		Status:mandatory Repeatability:1	
		distributionInfo	
		Status:mandatory Repeatability:1	



Στο παράδειγμα της Εικόνα 24, όποια από τις υποκατηγορίες είναι ενεργή (με πορτοκαλί χρώμα) αναλύεται περαιτέρω. Αν για παράδειγμα, επιλεγεί με κλικ το identificationInfo o

¹⁴ Στην κατηγορία αυτή εμπίπτουν οι ακόλουθοι πόροι: tool (εργαλείο), service (υπηρεσία), platform (πλατφόρμα), suite of tools (αλυσίδα εργαλείων), infrastructure architecture (αρχιτεκτονική υποδομής), Development Environment (περιβάλλον ανάπτυξης Γλωσσικής Τεχνολογίας), κ.ά.

¹⁵ Ένας πόρος μπορεί να διατίθεται σε ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα μέσα: text (κείμενο), audio (ήχος), image (εικόνα), video (βίντεο), textNumerical και textNgram. Οι δύο τελευταίες κατηγορίες είναι ουσιαστικά υποκατηγορίες του κειμένου, με το textNumerical να περιέχει και αριθμητικά δεδομένα και το textNgram να περιέχει και στοιχεία με πιθανοτικές μετρικές (probability measures).



συντονιστής οδηγείται σε μία νέα σελίδα (βλ. Εικόνα 25) που περιέχει αναλυτικές πληροφορίες για το πεδίο που επέλεξε.

Support Community		Help
Table of contents	identificationInfo	
+ Home page	name in XSD identificationInfo	
	definition Groups together information needed to identify the resource	
	type component	
	elements resourceName	
	Status: mandatory Repeatability: unbounded	
	resourceShortName	
	Status: optional Repeatability: unbounded	



Στα αριστερά της σελίδας, κάτω από το **Table of Contents**, υπάρχει μία αναπτυσσόμενη λίστα που εμφανίζεται μόλις γίνει κλικ στο σταυρό που βρίσκεται δίπλα στο **Home page** (βλ. Εικόνα 26). Από εκεί ο συντονιστής μπορεί να περιηγηθεί στο σχήμα μεταδομένων και επιλέγοντας με κλικ κάποιο από τα πεδία να δει να εμφανίζονται πληροφορίες για αυτό.

Table of contents	resourceInfo		
 Home page Overview of the metadata model 	definition	Groups together all information required for the description of language resources	
Basic concepts of the model	type	component	
The META-SHARE ontology Proposed LR taxonomy	value space	identificationInfo	
Basic contents & structure of the model Detailed presentation of the model Special status components		Status:mandatory Repeatability:1	Help
actorinfo personinfo		distributionInfo	
surname givenName		Status:mandatory Repeatability:1	
sex position		contactPerson	
affiliation organizationInfo organizationName		Status:mandatory Repeatability:unbounded	
organizationShortName departmentName		metadataInfo	
 communicationInfo email 		Status:mandatory Repeatability:1	

Εικόνα 26

Οι επόμενες σελίδες τεκμηρίωσης περιέχουν πεδία όπου πρέπει να συμπληρωθούν πληροφορίες σχετικές με τον πόρο. Τα πεδία που είναι υποχρεωτικά έχουν έναν αστερίσκο¹⁶ * (βλ. Εικόνα 27).

¹⁶ Η πληροφορία αυτή υπάρχει και στο πάνω αριστερό τμήμα της ιστοσελίδας (βλ. Εικόνα 27).



ciunn.ei		browse	manage	community	statistics	help ab
Fields marked with % are required.						
Administrative Information	Required administration inform	ation: Identification, Distribution	. Contact person, Me	odata		
Required		יחט	οχρεωτικό			
Add Corpus Text Info	* Resource name:		пебіо			
	Test corpus				Language of this entry (RFC 3066 code, preferably from ISO	
					639-1): en	
	- Add Another Field				(English)	
	The	full name by which the resou sions using the "lang" attribut	irce is known; the e te to specify the lar	lement can be repea guage. 😡	ited for the different lang.	Jage
	* Description:					
					Language of this entry	
					(RFC 3066 code, preferably from ISO 639-1):	
	Add Another Field				en (English)	

Εικόνα 27

Σε κάποια από τα πεδία, για παράδειγμα το **Resource Name,** δίνεται η επιλογή "**Add Another Field**". Εάν γίνει κλικ πάνω στο κουμπί αυτό, το πεδίο που έχει επιλεγεί επαναλαμβάνεται. Αυτή η ενέργεια μπορεί να γίνει όσες φορές ο τεκμηριωτής αποφασίσει. Στην Εικόνα 28 το εν λόγω πεδίο εμφανίζεται συνολικά πέντε φορές. Εάν ο συντονιστής αποφασίσει να σβήσει κάποιο από τα πεδία που έχει δημιουργήσει, μπορεί να το κάνει επιλέγοντας το κουμπί ^{**}.

Fields marked with * are required.		
Administrative Information Required	Required administration information; Identification; Distribution; Contact person; Metadata Identification 🚱	
Recommended Add Corpus Text Info	* Resource name:	
	* Test corpus Language of this entry (FPC 3066 code, preferably from ISO 639-1) en (English)	
	2 : Language of this entry	
	3	
	4 (res-add bode code (res-add bode code) (res-add bode code) (res-add bode (res-add bode code) (res-add bo	
	5 Ad Another Field	

Εικόνα 28



Αποθήκευση των μεταδεδομένων γίνεται με επιλογή του κουμπιού SAVE, SAVE AND ADD ANOTHER ή SAVE AND CONTINUE EDITING στο κάτω μέρος της κάθε σελίδας, δεξιά (βλ. Εικόνα 29).

\sim			administrat	ion your profile	e, jim logout
clarin:el	brows	e manage	community	statistics h	nelp about
		written; an aut is provided in t for further spec	tocompletion mechanism with he editor, but the values can cification (according to the IE	n values from the ISO 6 be subsequently edite TF BCP47 guidelines)	39 d
	Revision:	Provides an ac document with	count of the revisions in free revisions 🕑	text or a link to a	
		Sa	ve and add another Save ar	nd continue editing Ca	ancel Save
Eccummed Micropo	A grnet			6	0
C Use of this site subject to CC BY	IC-SA 4.0			©clarin:el 2015	5 terms of service
	≝ IO		EΣΠΑ 2007-2003		
(funded by Greece and the European Re (Project CLAR)	egional Development Fi IN Attiki, MIS 441451)	und of the European Union		

Εικόνα 29

Στην αριστερή πλευρά της σελίδας υπάρχουν οι κατηγορίες μεταδεδομένων για κάθε πόρο. Ο συντονιστής μπορεί να πλοηγηθεί σε αυτές κάνοντας κλικ πάνω στο όνομα της κατηγορίας που τον ενδιαφέρει (βλ. Εικόνα 30**).**



Add Resource		
Fields marked with ® are required. Administrative Information Required Required Required Required	l Resource	
	narked with * are required. ministrative Information Required	Required administration information: Identification, Distribution, Contact person, Metadata Identification
Recommended Add Corpus Text Info Language of this entry (RFC 3066 code, preferably) from ISO 639-1):	Recommended d Corpus Text Info	* Resource name:

Σε περίπτωση που ο συντονιστής προσπαθήσει να κάνει αποθήκευση χωρίς να έχει συμπληρώσει όλα τα υποχρεωτικά πεδία, ενημερώνεται με μήνυμα που εμφανίζεται στην κορυφή της σελίδας. Ταυτόχρονα οι κατηγορίες μεταδεδομένων στα οποία δεν έχουν συμπληρωθεί πεδία (βλ. Εικόνα 31) καθώς και τα ίδια τα πεδία (βλ. Εικόνα 32) επισημαίνονται με κόκκινο χρώμα.

Please correct the errors below.		
Administrative Information	Required administration information: Identification, Distribution, Co	ontact person, Metadata
Required	Identification 🕑	
Recommended		
Add Corpus Text Info	* Resource name:	
	Test Corpus	Language of this entry (RFC 3066 code, preferably from ISO 639-1): en (English)
	The full name by which the resour repeated for the different languag specify the language, 👔	ce is known; the element can be ge versions using the "lang" attribute to
	This field is required.	

Εικόνα 31



clarin:el	administration your profile, jim	logout
	Identifier: Add Another Field A reference to the resource like a pid or an internal identifier used by the resource provider 😧	
	The International Standard Language Resource Number This field is required Groups information on the distribution of the resource O	



Το πεδίο Distribution που πρέπει να συμπληρωθεί όπως βλέπουμε στην Εικόνα 32 έχει στα

δεξιά του έναν πράσινο σταυρό 🕈 . Ο χρήστης πρέπει να τον πατήσει για να ανοίξει μία καινούργια σελίδα στην οποία υπάρχουν όλες οι υποκατηγορίες του συγκεκριμένου μεταδεδομένου (βλ. Εικόνα 33). Κάποια από τα πεδία προς συμπλήρωση (υποχρεωτικά και μη) για λόγους οικονομίας χώρου είναι κρυφά και εμφανίζονται μόλις πατηθεί το κουμπί SHOW (βλ. Εικόνα 33).

ld Distrib	ution American
s marked with * are	equired.
*Availability:	
Aranabinty.	Specifies the availability status of the resource; restrictionsOfUse can be further used to indicate the specific terms of availability
	0
Licences 😡 (St	ow)
Ipr holder:	
	Create new 💌
	Groups information on a person or an organization who holds the full Intellectual Property Rights (Copyright, trademark etc) that subsist in the
	resource. The LPK houser could be alternative that the use of the line assigned the rights to the LPK houser (e.g. an author as a creator
	assigns her rights to the publisher who is the IPR holder) and the distributor that holds a specific licence (i.e. a permission) to distribute the work

Εικόνα 33

Τα καινούργια πεδία παρουσιάζονται στην Εικόνα 34. Ο συντονιστής μπορεί να επιστρέψει σε μενού με λιγότερα πεδία αν πατήσει το κουμπί HIDE.



Is marked with * are required. * Availability: Specifies the availability status of the resource; restrictionsOfUse can be further used to indicate the specific terms of availability Specifies the availability status of the resource; restrictionsOfUse can be further used to indicate the specific terms of availability Licence: #I The licence of use for the resource; for an overview of licences, please visit: http://www.meta-net.eu/meta-share/licenses *Licence: Available Licence Apple Licence: Select your choice(s) and click Felect your choice(s) and click	ld Distrib	ution	
Is marked with * are required. * Availability: Specifies the availability status of the resource; restrictionsOfUse can be further used to indicate the specific terms of availability Specifies the availability status of the resource; restrictionsOfUse can be further used to indicate the specific terms of availability Licences @ (#ide Licence: #1 The licence of use for the resource; for an overview of licences, please visit: http://www.meta-net.eu/meta-share/licenses @ *Licence: Available Licence Select your choice(s) and click @ Select your choice(s) and click @			
ds marked with * are required. * Availability: Specifies the availability status of the resource; restrictionsOfUse can be further used to indicate the specific terms of availability Specifies the availability status of the resource; restrictionsOfUse can be further used to indicate the specific terms of availability (concest @, (fide) Licences @, (fide) Licences @ the licence of use for the resource; for an overview of licences, please visit: http://www.meta-net.eu/meta-share/licenses @ * Licence: Available Licence Append Licence @ One of use for the resource; for an overview of licences, please visit: http://www.meta-net.eu/meta-share/licenses @ Select your choice(s) and click @ Append Licence.20			
ds marked with * are required * Availability: Specifies the availability status of the resource; restrictionsOfUse can be further used to indicate the specific terms of availability Licences (Hide Licence: #1 The licence of use for the resource; for an overview of licences, please visit: http://www.meta-net.eu/meta-share/licenses • * Licence: Available Licence Chosen Licence Select your choice(s) and click • Select your choice(s) and click • AGPL Agence Licence = 0			
* Availability: Specifies the availability status of the resource; restrictionsOfUse can be further used to indicate the specific terms of availability Specifies the availability status of the resource; restrictionsOfUse can be further used to indicate the specific terms of availability Licences: #1 The licence of use for the resource; for an overview of licences, please visit: http://www.meta-net.eu/meta-share/licenses *Licence: #1 Chosen Licence Available Licence Apple Licence: 20	s marked with Ӿ are	equired.	
Specifies the availability status of the resource; restrictionsOfUse can be further used to indicate the specific terms of availability	*Availability:		
		Specifies the availability status of the resource; rest	strictionsOfUse can be further used to indicate the specific terms of availability
Licence: #1 The licence of use for the resource; for an overview of licences, please visit: http://www.meta-net.eu/meta-share/licenses @ *Licence: Available Licence Closen Licence Select your choice(s) and click Select your choice(s) and click		Θ	
Licence: #1 The licence of use for the resource; for an overview of licences, please visit: http://www.meta-net.eu/meta-share/licenses @ *Licence: Available Licence Q Asplache Licence, 20			
Licence: #1 The licence of use for the resource; for an overview of licences, please visit: http://www.meta-net.eu/meta-share/licenses @ #Licence: Available Licence Chosen Licence Select your choice(s) and click AGPL Apple Licence, 2.0	Licences 🕑 (Hi	e)	
The licence of use for the resource; for an overview of licences, please visit: http://www.meta-net.eu/meta-share/licenses () *Licence: Available Licence Chosen Licence Select your choice(s) and click AGPL Agache Licence_20	Licence: #1		
*Licence: Available Licence Available Licence AGPL AGPL Agehc Licence,2.0		The licence of use for the resource: for an overvi	rview of licences, please visit: http://www.meta-net.eu/meta-share/licenses
Available Licence C C C C C C C C C C C C C C C C C C C	*Licence:		
AGPL Agehe Licence_20	Available Lie	ence	Chosen Licence
AGPL Apache Licence_2.0	Q		Select your choice(s) and click 🕥
BSD	AGPL Apache Lice BSD	nce_2.0	
Choose all Gear all	000	Characa all	Clear all



Η συμπλήρωση των πεδίων των μεταδεδομένων (βλ. Εικόνα 35) γίνεται με έναν από τους ακόλουθους τρόπους:

- ελεύθερο κείμενο, όπως στην περίπτωση του Download Location,
- αναδυόμενη λίστα από την οποία ο χρήστης επιλέγει, όπως στην περίπτωση του Availability, και
- λίστα με διαθέσιμες τιμές από τις οποίες ο χρήστης επιλέγει μία ή περισσότερες και με τη χρήση βέλους¹⁷ τις μεταφέρει στο πεδίο που θα αποθηκευθούν, όπως στην περίπτωση του Licence.

 $^{^{17}}$ Εναλλακτικά μπορεί η επιλογή να γίνει με διπλό κλικ.



U	ider Negotiation			
Licences 💮 (Hide)				
Licence: #1				
	The licence of use for the resource; for	or an overview of licences, ple	ease visit: http://www.meta-net.eu/mr	ta-share/licenses 🕥
*Licence:				
Available Licence		Chosen Lic	cence	
٩		Select you	ur choice(s) and click 📀	
AGPL Apache Licence_2.0		- 0 -		
BSD	Chases all	×	Clear all	M
	Choose an			
	Specifies the restrictions imposed by	the licence 😡		
Restrictions of				
Available Restriction	s of use	Chosen Re	estrictions of use	
q		Select you	ur choice(s) and click 🕥	
Academic - Non Com	mercial Use	× 0		<u>^</u>
Commercial Use		~	Ô 11 - 1	V
	Choose all		Clear all	
Licence URL:				
	Used to provide a hyperlink to a ur	I with the licence statement.	0	
Terms of service text:	Add Another Field	m of the terms associated wi	ith a web service (e.g. time and space r	restrictions, etc.). 🔞
Terms of service URL:	Used to provide a hyperlink to a un	1 describing the terms of serv	vice for the language resource. 🚱	
Licence category	A way of classifying licences accord categories).	ling to their conditions of use) (CLARIN recommendation, http://www	r.darin.eu/content/license-
	-			
Distribution	specifies the medium (channel) used	tor delivery or providing acce	iss to the resource 😡	
access medium:				
Available Distribution	access medium	Chosen Die	stribution access medium	
٩		Select you	ur choice(s) and click 📀	
Accessible Through Blu Ray	Interface	^ O		
CD - ROM	Choose all	×	Clear all	
	* ad			
	×			

Εικόνα 35

Το σύμβολο ^Q δίπλα σε κάποιο πεδίο, όπως το **Licence**, σημαίνει ότι μπορεί να γίνει αναζήτηση στις επιλογές που υπάρχουν για αυτό το πεδίο. Ανάλογα με τα στοιχεία που ο συντονιστής πληκτρολογεί, εμφανίζονται διαφορετικές επιλογές (βλ. Εικόνα 36 και Εικόνα 37).



*Licence:		
Available Licence	Chosen Licence	
	Select your choice(s) and click 📀	
CC - BY CC - BY - NC	▲ Ø	
CC - BY - NC - ND		
Choose all	Clear all	

Available Licence		Chosen Licence
Q ms	0	Select your choice(s) and click 🕥
MS - NC - No ReD MS - NC - No ReD - FF	<u> </u>	Ê.
MS - NC - No ReD - ND	~	M
Choose all		Clear all

Εικόνα 37

Όπως είδαμε και στην περίπτωση του **Resource Name**, κάποια πεδία δίνουν τη δυνατότητα πολλαπλής συμπλήρωσης εάν γίνει κλικ στο κουμπί "**add another M**", όπου **M** είναι το εκάστοτε μεταδεδομένο (βλ. Εικόνα 38).

Languages 💿				
Language: #1				
* Language name A o fi e	A human understa or supported by ti from the ISO 639 edited for further	andable name of th ne tool/service; an is provided in the e specification (accor	e language that is used ir autocompletion mechanis ditor, but the values can b ding to the IETF BCP47 gu	n the resource m with values be subsequently uidelines) 😥
Language script: s	Specifies the writi etter code as it is	ng system used to defined in ISO-159	represent the language ir	n form of a four
Size per language:	Provides inform	ation on the size p	er language component (Đ
Language variety:	Groups informatio dialects) 😡	n on language vari	eties occurred in the reso	urce (e.g.
Add another Langua	ige			
Sizes Size Size			*Size unit 😡	Delete?



Στην Εικόνα 39 βλέπουμε την κατηγορία Languages, όπου υποχρεωτικά πρέπει να συμπληρωθεί τουλάχιστον μία γλώσσα. Εάν χρειαστεί να συμπληρωθεί και δεύτερη, ή περισσότερες, πρέπει να γίνει κλικ στο κουμπί **Add Another Language**. Αυτή η ενέργεια οδηγεί στην αναπαραγωγή όλων των υποκατηγοριών του πεδίου **Language: #1**, τα οποία φαίνονται υπό τον τίτλο **Language: #2**. Επαναλαμβάνονται δηλαδή τα Language Name, Language Script, Size per Language και Language Variety. Ο συντονιστής έχει τη δυνατότητα να διαγράψει το σύνολο του **Language: #2** με το κουμπί



Lang	uage: #1
	Language name:
	A human understandable name of the language that is used in the resource or supported by the tool/service; an autocompletion mechanism with values from the ISO 639 is provided in the editor, but the values can be subsequently edited for further specification (according to the IETF BCP47 guidelines)
L	anguage script: Specifies the writing system used to represent the language in form of a four letter code as it is defined in ISO-15924 🚱
S	ize per language: * Provides information on the size per language component 😡
L	anguage variety: Groups information on language varieties occurred in the resource (e.g. dialects) 👔
Lang	Language name:
	editor, but the values can be subsequently edited for further specification (according to the IETF BCP47 guidelines) 🕢
L	anguage script: Specifies the writing system used to represent the language in form of a four letter code as it is defined in ISO-15924
S	ize per language: Provides information on the size per language component 🧿
L	anguage variety: Groups information on language varieties occurred in the resource (e.g. dialects) 😏
Add	another Language

Εικόνα 39

Εφόσον έχουν συμπληρωθεί όλα τα υποχρεωτικά πεδία ο τεκμηριωτής αποθηκεύει τη φόρμα με τα μεταδεδομένα και ο πόρος βρίσκεται πλέον στο πρώτο από τα επίπεδα δημοσίευσης (ingested/ περιορισμένη δημοσίευση) είναι δηλαδή ορατός μόνο στα υπόλοιπα μέλη της ομάδας τεκμηριωτών (ή των ομάδων τεκμηριωτών, εφόσον ανήκει σε περισσότερες ομάδες). Το επίπεδο δημοσίευσης του πόρου, όπως θα δούμε στη συνέχεια, μπορεί να το αλλάξει μόνο ο συντονιστής.

Για να ολοκληρωθεί η περιγραφή του πόρου απαιτείται ή η μεταφόρτωση (upload) των ίδιων των δεδομένων (εφόσον πρόκειται για σώμα κειμένων ή λεξικό πόρο) ή του ίδιου του εργαλείου. Η μεταφόρτωση γίνεται με τον ακόλουθο τρόπο: ο συντονιστής επιλέγει το κουμπί UPLOAD RESOURCE από τη σελίδα περιγραφής του πόρου (βλ. Εικόνα 40).



clarin:el	browse manage	adminis e community	tration your profile, jim statistics help	logout about
Change Resource				
View on site 🔿 🛛 Hi Fields marked with 🖌 are required.	story Y Export Resource Description to XML	Check the processabi	ity of the resource Upload res	
Administrative Information	Required administration information: Id	entification, Distribution, Con	tect person, Metadata	
Required	Identification 🕑			
Recommended Edit Corpus Text Info	* Resource name:			
Add Corpus Text Info	Test Corpus		Language of this entry (RFC 3066 code, preferably from ISO 639-1): en	
	Add Another Field		.:: (English)	

Εικόνα 40

Αμέσως εμφανίζεται μήνυμα στην οθόνη που ζητά επιβεβαίωση για έξοδο από τη σελίδα στην οποία βρίσκεται. Ο χρήστης πρέπει να επιλέξει το κουμπί "Έξοδος από τη σελίδα" (βλ. Εικόνα 41) προκειμένου να προχωρήσει στη μεταφόρτωση.

	administration your profile, jim logout
clarin:el	browse manage community statistics help about
Change Resource	
Αυτή η σελίδα ζητά την επιβαβαίωση.	στις για την έξοδο στις από αυτήν - τα δοδομένα που έχετε εισάγει πιθανόν να μην αποθηκευτούν.
Fields marked with # are required	Εξοδος από τη σελίδα Παραμονή στη σελίδα Boload resource



Στην καινούργια σελίδα (βλ. Εικόνα 42) ο χρήστης πρέπει να αντιγράψει το URL του endpoint¹⁸ που εμφανίζεται και να το επικολλήσει σε μία καινούργια σελίδα.

¹⁸ Για τη δημιουργία του endpoint υπεύθυνος είναι ο διαχειριστής του αποθετηρίου και οι ενέργειες στις οποίες πρέπει να προβεί περιγράφονται στο αντίστοιχο εγχειρίδιο στο κεφάλαιο 3.1. Manage all resources (διαχείριση όλων των πόρων). Η πρόσβαση στο endpoint από τους χρήστες του κάθε αποθετηρίου θα γίνεται με ή χωρίς όνομα χρήστη και κωδικό πρόσβασης, μετά από συνεννόηση με τον διαχειριστή του κάθε αποθετηρίου. Εφόσον κατά τη δημιουργία του αποθετηρίου έχουν προταθεί περισσότερα του ενός URL για το endpoint, δίνεται η δυνατότητα επιλογής από αναδυόμενη λίστα όπως φαίνεται και στην εικόνα 42.



Current Resource	
Folder:	clarinel/storage/6a8eb56a2edb11e58481aa50686eda23f6da9bcb8ac1463a9d7d030343b7cd01
Upload	
Resource:	ftp://clarineathend.ilsp.gr/
Upload Terms:	https://dainestreat.ubs.gr/dain/test/passtest/ By clicking this checkbox, you confirm that you have cleared permissions for the file you intend to upload.



Το endpoint (βλ. Εικόνα 43) εξυπηρετεί όλους τους χρήστες του εκάστοτε αποθετηρίου, λειτουργώντας ως τοπικό σημείο στο οποίο τοποθετούν τους πόρους τους. Για να γίνει μεταφόρτωση των δεδομένων αυτών στο αποθετήριο CLARIN μέσω της διεπαφής πρέπει ο τεκμηριωτής να επικολλήσει το πλήρες όνομα του αρχείου (για παράδειγμα DDC62 Engineering.zip) στο κουτί δίπλα στο URL του endpoint (βλ. Εικόνα 44). Στη συνέχεια κλικάρει το κουμπί UPLOAD TERMS (με το οποίο βεβαιώνει ότι έχει το νομικό δικαίωμα να μεταφορτώσει τον πόρο) και πατά το κουμπί UPLOAD. Σε περίπτωση που στο endpoint υπάρχουν διάφοροι φάκελοι (και υποφάκελοι), ο τεκμηριωτής θα πρέπει να επικολήσει δίπλα στο endpoint **το σχετικό μονοπάτι (relative path) όπου βρίσκονται τα αρχεία που θέλει να μεταφορτώσει.** Σε αντίθετη περίπτωση, εάν επικολληθεί μόνο το όνομα, η μεταφόρτωση δεν θα είναι εφικτή καθώς το αρχείο δεν θα μπορεί να εντοπιστεί.



Index of /clarin/test		
Name	Last modified	Size Description
Parent Directory		-
6 ACCURAT balanced test corpus for under resourced languages.zip	2015-02-24 14:32	253K
ACCURAT corpus of Wikipedia texts.zip	2015-02-24 14:43	1.3G
17 ACCURAT corpus of comparable sentences.zip	2015-02-24 14:45	120M
52 D1 PELCRA mutilingual parallel corpora (CC-BY).tgz	2015-02-24 14:52	1.3G
180 Multilingual lexicon of toponyms.tar	2015-02-24 15:00	1.5M
18 <u>718</u> MultilingualDictionary.zip	2015-02-24 15:06	132M
139 PANACEA Annotated Greek Environment Corpus Version 2.zip	2015-03-06 13:40	608M
740 PANACEA Annotated Dependency Greek Labour Legislation Corpus Version	12.rar 2015-02-24 15:09	349M
1 741 UPTAP.zp	2015-02-24 15:18	5.6M
🕅 <u>746 European Parliament Proceedings</u> el-en.tgz	2015-02-24 15:28	144M
1 792 oj4-fd-2.zip	2015-02-18 16:15	8.3G
10 <u>793 oj4-pc-1.zip</u>	2015-02-24 15:52	2.1G
194 oj4-ps-1.zip	2015-02-24 16:04	3.3G
10 795 oj4-ss-1.zip	2015-02-24 16:06	3.4G
B03 JRC Acquis all files zipped/	2015-02-26 18:39	-
1 807 EMEA0.3.tar.gz	2015-02-24 16:13	4.9G
810 OpenSubtitles.tar	2015-02-24 15:49	1.3G
817 PANACEA Environment Bilingual Glossary EL-EN (Greek-English).zip	2015-02-18 15:48	18M
🕅 <u>818 PAN biling glossary LAB EL-EN.zip</u>	2015-02-24 15:36	10M
875 ECDC-TM zip	2015-02-24 15:43	4.0M
E 876 all files/	2015-02-25 14:42	-
877 all files/	2015-02-25 17:09	-
878 EAC-TM-all zip	2015-02-24 17:54	3.4M
879 JRC-Names-a multilingual named entity resource.zip	2015-02-24 17:55	6.9M
881 EUconst0.1.tar.gz	2015-02-24 17:58	46M
882 KDE4 tar.gz	2015-02-24 18:07	1.3G
<u> 第 886 ECB0.1.tar</u>	2015-02-24 18:09	1.7G
889 OpenSubtitles2011.tar.gz	2015-02-24 18:06	909M

Folder:	clarinel/storage/6a8eb56a2edb11e58481aa50686eda23f6da9bcb8ac1463a9d7d030343b7cd01
Upload	
Resource:	https://clarin-ath-end ilsp.pr/clarin/test/
	You can upload the resource data by selecting the respective upload un and then typing the path where they are stored. Note that this during the path where they are stored data.
Unload Terms	
opioud iernis.	By Clicking this checkbox, you confirm that you have cleared permissions for the file you intend to upload.

Εικόνα 44

Το αρχείο πρέπει να είναι σε συμπιεσμένη μορφή τύπου 'zip', 'tar.gz', 'gz', 'tgz', 'tar', 'bzip2', ή 'bz2'. Στην περίπτωση που οι προϋποθέσεις τύπου αρχείου δεν πληρούνται, εμφανίζεται μήνυμα που ενημερώνει τον χρήστη ότι η μεταφόρτωση είναι αδύνατη (βλ. Εικόνα 45).



Folder:	clarinel/storage/6a8eb56a2edb11e58481aa50686eda23f6da9bcb8ac1463a9d7d030343b7cd01
Path :	clarine//storage/6a8eb56a2edb11e58481aa50686eda23f6da9bcb8ac1463a9d7d030343b7cd01/archive.zip
Jpload	
Resource:	Inwalid upload file type. Valid file types
	arte: ('zip', 'tar:gz', 'gz', 'tgz', 'tar', 'bzip2', 'bz2') ftp://clarin-ath-end.ilsp.gr/
	You can upload the resource data by selecting the respective upload url and then typing the path where they are stored. Note that this will overwrite the current data!

Εικόνα 45

Ο χρήστης ενημερώνεται με μήνυμα ότι η διαδικασία μεταφόρτωσης έχει ξεκινήσει και ότι θα ειδοποιηθεί με email όταν αυτή ολοκληρωθεί (βλ. Εικόνα 46).

\square			adm	inistration	your profile, jim	logout
clarin:el	browse	manage co	ommunit	y statis	stics help	about
Home > Resources > Resources	ad finishes					
The Resource Test Corpus' was changed successfully. Editable Resources						
					Add Resourc	•• +
Action: go C	Resource type	Publication status	Owners	Editor groups	By publication state	us
Test Corpus	Corpus	internal	jim	ILSP, IEL	All	

Εικόνα 46



Ο πόρος αυτή τη στιγμή είναι ορατός μόνο στα μέλη της ομάδας τεκμηρίωσης. Για να διευρυνθεί το σύνολο των χρηστών που θα τον βλέπουν πρέπει να αλλάξει το επίπεδο δημοσίευσής του. Τα επίπεδα δημοσίευσης ενός πόρου είναι τα εξής:

- internal (επίπεδο εσωτερικής δημοσίευσης), ο πόρος είναι ορατός μόνο στον δημιουργό του και την ομάδα (ή ομάδες) τεκμηριωτών που ανήκει ο δημιουργός του.
- ingested (επίπεδο περιορισμένης δημοσίευσης), ο πόρος είναι ορατός μόνο στα μέλη του αποθετηρίου του, και
- published (επίπεδο πλήρους δημοσίευσης), ο πόρος είναι ορατός σε όλους τους χρήστες σε όλα τα αποθετήρια.

Ο απλός τεκμηριωτής¹⁹ δεν μπορεί να αλλάξει το επίπεδο δημοσίευσης του πόρου καθώς οι δικαιοδοσίες του είναι περιορισμένες όπως φαίνεται και στην Εικόνα 47.

clarin:el	browse	manage	community	your pro	file, anna logor help abou
	browse	manage	continuity	Statistics	
Home > Resources > Resources					
My Resources δικαιώματα τεκμηριωτή					
					Add Resource +
Action:	1 of 1 selected			Filter	
Profit selected resource descriptions to XML Add editor groups to selected resources Add owners to selected resources	Publication statu	s Own	ers Editor grou	ps By pub All interna	lication status
1 Resource				ingeste	ed Joed

Εικόνα 47

Αντιθέτως ο συντονιστής μπορεί να διαχειριστεί το επίπεδο δημοσίευσης των πόρων που έχει δημιουργήσει (βλ. Εικόνα 48) αλλά και των πόρων της ομάδας την οποία συντονίζει²⁰ (βλ. Εικόνα 49).

¹⁹ Ο απλός τεκμηριωτής είναι ο χρήστης που έχει **μόνο** αυτή την ιδιότητα και ο οποίος διακρίνεται από τον συντονιστή-τεκμηριωτή ο οποίος μπορεί να διαχειριστεί τα επίπεδα δημοσίευσης.

²⁰ Τις δικαιοδοσίες του συντονιστή στο σύνολο των πόρων της ομάδας που συντονίζει θα τις δούμε στο κεφάλαιο 3.2 Manage all resources (διαχείριση όλων των πόρων).



			administra	tion your profile, jim	logout
clarin:el	browse	manage	community	statistics help	about
Home > Resources > Resources					
My Resources					
				Add Resource	Ð
Action Publish selected ingested resources	Publication status	Owners	Editor groups	By publication status	
Unpublish selected published resources Ingest selected internal resources S Export selected resource descriptions to XML 1 Resources a deleted Add editor groups to selected resources Add owners to selected resources	internal	jim	ILSP, IEL	All internal ingested published	

	browse	manage co	mmunit	y statis	tics help abou
Editable Deseurage					
Action go 0 of 8 r	selected				Filter
Publish selected ingested resources	Resource type	Publication status	Owners Anna	Editor groups	by publication status
Indest selected internal resources				IL SP	
tes Export selected resource descriptions to XML	Corpus	internal	Miltos	ILSP, IPSY	All internal
te Eport selected resource descriptions to XML Mark selected resources as deleted Test Corpus	Corpus Corpus	internal	Miltos jim	ILSP, IPSY ILSP, IEL	All internal ingested published
teleport selected resource descriptions to XML Mark selected resources as deleted Test Corpus ACCURAT balanced test corpus for under resourced languages	Corpus Corpus Corpus	internal internal	Miltos jim kanella	ILSP, IPSY ILSP, IEL IEL, IPSY	All internal ingested published
teleport selected resource descriptions to XML Mark selected resources as deleted Test Corpus ACCURAT balanced test corpus for under resourced languages PELCRA mutilingual parallel corpora (CC-BY)	Corpus Corpus Corpus Corpus	internal internal published	Miltos jim kanella maria	ILSP, IPSY ILSP, IEL IEL, IPSY IEL	All internal ingested published
total Export selected resource descriptions to XML Mark selected resources as deleted Test Corpus ACCURAT balanced test corpus for under resourced languages PELCRA mutilingual parallel corpora (CC-BY) JRC-Acquis subcorpus DE-EL (Hunalign aligned-Moses)	Corpus Corpus Corpus Corpus Corpus Corpus	internal internal published published	Miltos jim kanella maria kanella	ILSP, IPSY ILSP, IEL IEL, IPSY IEL IEL	All internal ingested published
type selected resource descriptions to XML Test Corpus ACCURAT balanced test corpus for under resourced ACCURAT balanced test corpus for under resourced Ianguages PELCRA mutillingual parallel corpora (CC-BY) JRC-Acquis subcorpus DE-EL (Hunalign aligned- Moses) JRC-Acquis subcorpus EL-DA (Hunalign aligned- Moses)	Corpus Corpus Corpus Corpus Corpus Corpus	internal internal published published ingested	Miltos jim kanella maria kanella kanella	ILSP, IPSY ILSP, IEL IEL, IPSY IEL IEL IEL	All internal ingested published

Εικόνα 49

Στον πίνακα όπου παρουσιάζονται οι δημιουργημένοι πόροι (βλ. Εικόνα 50) υπάρχουν τέσσερις στήλες: στην πρώτη αναγράφεται το όνομα του πόρου, στη δεύτερη το επίπεδο δημοσίευσής του, στην τρίτη ο δημιουργός (ή οι δημιουργοί) του και στην τέταρτη η ομάδα (ή ομάδες) στην οποία ο πόρος αυτός ανήκει και είναι ορατός. Πρώτα επιλέγεται ο πόρος στον οποίο θα γίνουν αλλαγές με κλικ στο κουμπί που βρίσκεται στα αριστερά του ονόματος του πόρου. Στη συνέχεια από τις ενέργειες (actions) ο συντονιστής επιλέγει



"ingest selected internal resource" και πατώντας το κουμπί GO αλλάζει την κατάσταση του πόρου από internal σε ingested.

							Add Resource +
Actio	on:		go	1 of 1 selected			Filter
	Re	Publish selected ingested resources		Publication status	Owners	Editor groups	By publication status
	те	Unpublish selected published resources Ingest selected internal resources		internal	jim	ILSP, IEL	All
1 Re	sou	Export selected resource descriptions to XML Mark selected resources as deleted Add editor groups to selected resources Add owners to selected resources					internal ingested published



Εφόσον έχει γίνει αυτό μπορεί να αλλάξει ξανά την κατάσταση του πόρου από ingested σε published με την επιλογή της ενέργειας "**publish selected ingested resources**" και μετά το κουμπί GO. Ένας πόρος δεν μπορεί να περάσει αυτόματα από κατάσταση internal σε κατάσταση published, εάν στο ενδιάμεσο δεν γίνει ingested. Σε αυτήν την περίπτωση ο συντονιστής ενημερώνεται με μήνυμα στην κορυφή της σελίδας (βλ. Εικόνα 51).

My Resou					
	rces				
					Add Resource +
Action:		go 0 of 1 selected			Add Resource 4
Action:	Resource type	go 0 of 1 selected Publication status	Owners	Editor groups	Add Resource 4

Εικόνα 51

Ο συντονιστής μπορεί να επαναφέρει τον πόρο σε κατάσταση ingested²¹ με την ενέργεια "unpublish selected published resources" και επιλογή του κουμπιού GO ή να τον διαγράψει με την ενέργεια "mark selected resources as deleted" και επιλογή του κουμπιού GO. Στη δεύτερη περίπτωση ζητείται σε καινούργια σελίδα η επιβεβαίωση της επιλογής του (βλ. Εικόνα 52). Αν αποφασίσει να μην προχωρήσει στη διαγραφή του πόρου μπορεί επιλέγοντας το κουμπί CANCEL να ξαναγυρίσει στην αρχική σελίδα.

²¹ Ο συντονιστής μπορεί να εναλλάσσει το επίπεδο δημοσίευσης του πόρου από ingested σε published και το αντίστροφο αλλά δεν μπορεί να τον επαναφέρει στην αρχική κατάσταση internal.



Home > Resources > Resource > De	lete resource		
Are you sure?			
		•••••••••	
Are you sure you wan	t to delete the following I	resource?	
Are you sure you wan Resource Name Test Corpus	t to delete the following (resource?	

Ο συντονιστής μπορεί να προσθέσει στον πόρο ομάδες τεκμηριωτών (add editor groups to selected resources). Για να γίνει αυτό πρέπει να επιλέξει με κλικ στα αριστερά του ονόματος του πόρου τον πόρο, να διαλέξει την ενέργεια αυτή και να πατήσει το κουμπί GO. Τότε ανοίγει μία σελίδα με τις διαθέσιμες ομάδες τεκμηριωτών όπου βλέπει μόνο τις ομάδες τεκμηριωτών στις οποίες είναι μέλος ή συντονιστής. Δεν μπορεί να δει όλες τις ομάδες τεκμηριωτών του αποθετηρίου όπως ο διαχειριστής. Εφόσον επιλέξει την ομάδα στην οποία θέλει να κάνει ορατό τον πόρο πατάει το κουμπί ADD (βλ. Εικόνα 53) και ενημερώνεται με μήνυμα που εμφανίζεται στην κορυφή της σελίδας ότι η ενέργειά του έχει ολοκληρωθεί με επιτυχία (βλ. Εικόνα 54).

Resource Name	Editor Groups	
Test Corpus	EL, ILSP,	
IEL IPSY ILSP	v	

Εικόνα 53



Mv Resour	ces				
,					
					Add Desource
					Add Resource +
Action:		go 0 of 1 selected			Add Resource +
Action:	Resource type	go 0 of 1 selected Publication status	Owners	Editor groups	Add Resource +

Την ίδια λογική ακολουθεί και η ενέργεια "add owners to selected resources". Εφόσον επιλεγεί τόσο ο πόρος όσο και η συγκεκριμένη ενέργεια και πατηθεί το κουμπί GO, ανοίγει μία σελίδα με τους διαθέσιμους χρήστες από τους οποίους μπορεί ο συντονιστής να διαλέξει έναν ή περισσότερους και να τους καταστήσει δημιουργούς του πόρου με το κουμπί ADD (βλ. Εικόνα 55).

Resource Name	Owners	
Test Corpus	im,	
kane		

Εικόνα 55

Στη συνέχεια ενημερώνεται με μήνυμα που εμφανίζεται στην κορυφή της σελίδας ότι η ενέργειά του έχει ολοκληρωθεί με επιτυχία (βλ. Εικόνα 56).



Suc	essfully added owners to all selected resources.					
M	/ Resources					
						Add Resource +
Act	on: go 0 of 2 s	selected				Add Resource +
Act	on: go 0 of 2 s Resource	selected Resource type	Publication status	Owners	Editor groups	Add Resource + Filter By publication status
Act	on: go 0 of 2 s Resource JRC-Acquis subcorpus EL-SV (Vanilla aligned-XML)	selected Resource type Corpus	Publication status published	Owners jim	Editor groups IEL, IPSY, ILSP	Add Resource + Filter By publication status All

Η τελευταία ενέργεια που μπορεί να κάνει ο συντονιστής είναι να εξαγάγει την περιγραφή του πόρου σε xml (export selected resource descriptions to xml). Εφόσον έχει κάνει κλικ στα αριστερά του ονόματος του πόρου ο χρήστης επιλέγει την ενέργεια και πατά το κουμπί GO (βλ. Εικόνα 57).

-	ccessfully added editor grou	os to all selected resources.		Εισάγετε το όν	ομα αρχείου για	αποθήκευση			? 🛛	
				Save in:	🗀 clarin_el PRO	DUCTION manuals	💌 G 🦻	• 📰 💙		
М	y Resources			My Recent Documents	editor manager					
				Desktop						
				My Documents						1 Resource +
	tion: Export selected resource	e descriptions to XML 💌 g	0 10							
Ac		Posourco tupo	Pu	My Computer						ion status
Ac	Resource	Resource type								
	Resource Test Corpus	Corpus	int	6	File name:	resources export.zip		~	Save	

Εικόνα 57

Η εξαγωγή των μεταδεδομένων του πόρου σε xml μπορεί να γίνει και με άλλον τρόπο. Πατώντας πάνω στο όνομα του πόρου ο χρήστης οδηγείται στην αρχική σελίδα περιγραφής του. Στο πάνω δεξί τμήμα της σελίδας εμφανίζονται οι επιλογές: VIEW ON SITE, HISTORY, **EXPORT RESOURCE DESCRIPTION TO XML**, CHECK THE PROCESSABILITY OF THE RESOURCE και UPLOAD RESOURCE (βλ. Εικόνα 58). Εάν επιλεγεί το κουμπί EXPORT RESOURCE DESCRIPTION TO XML ζητείται επιβεβαίωση από τον χρήστη προκειμένου να βγει από τη σελίδα στην οποία βρίσκεται.





View on site	History Export Resource Description to XML Check the pro	cessability of the resource Y Upload resource
Fields marked with * are required.		
Administrative Information	Required administration information: Identification, Distribution, C	ontact person, Metadata
Required	Identification 🕑	
Recommended	* Resource name:	
Edit Corpus Text Info		
Add Corpus Text Info	The second	Language of this

Ο χρήστης πρέπει να επιλέξει το αντίστοιχο κουμπί (βλ. Εικόνα 59) και αμέσως μπορεί να αποθηκεύσει το xml που αντιστοιχεί στην περιγραφή του πόρου (βλ. Εικόνα 60).

			administ	ation your p	orofile, jim	logout
clarin:el	browse	manage	community	statistics	help	about
Home > Resources > Resources > Autin η συλδε ζητέ την επιθιφοίωση	σας για την έξοδο σας από αυτ	ήν - τα δεδομένα που έχε	πε εισάγει πιθανόν να μην απι	θηκευτούν.		
Change Resource		Έξοδος α	πό τη σελίδα	τη σελίδα		
0						

Εικόνα 59



لربا clarin:el	browse ma	administ	ration your profi statistics	le, jim logo help abou
Home > Resources > Resources > Test Corpu	ls			
Change Resource				
0				
View on site	History Expert Resource Descript	en to XML Check the processable	lify of the resource Up	pload resource
View on site Fields marked with # are required.	History Export Resource Descript	on to XML Check the processabl Avoryput resource-8, xml En&Earx va avoiệte:	lity of the resource Vi	pload resource
View on site Fields marked with * are required. Administrative Information	History Export Resource Descript Required administration information	on to XML Check the processable Xνογγια resource=8.xml En\λδgarc vo ovoljana: in telo	lify of the resource Up	oload resource
Mew on site Fields marked with a are required. Administrative Information Required	History Expert Resource Descript Required administration information Identification @	en to XML Check the processabl Avoryptic resource - 8, xml En&Egric va avaijent: En&Egric va avaijent: The taken of Perfox, je and to ap The active of Perfox, je and to ap	lify of the resource U;	oload resource
View on site Fields marked with * are required. Administrative Information Required Recommended	History Export Resource Descript Required administration information Identification •	on to XML Check the processable Avoryptic resource-8, xml EnAldfore va avoljene: Check the processable Inou diva: Extensible Markup and: http://athma.dev.dart Ti va ridve o Pierfox pie auró no qi Vagonya pie (Alova XMLS)	lity of the resource U; Language .gr yydo; yy 2011 (sposnikoyi)	pload resource
View on site Fields marked with * are required. Administrative Information Required Recommended Edit Corpus Text Info	History Export Resource Descript Required administration informatio Identification @ Resource name:	In to XML Check the processable Xvorystar resource=8,xml EnAldare va ovoljere: Triva okna o Pierlox pr anno na Nagonya pr Altona Joets Owom Themall O dra oneclidi & Cotto	liny of the resource Up Language .og xytóci y 2011 (npocnikoyň) cuments and Se., a global challer	oload resource
View on site Fields marked with * are required. Administrative Information Required Recommended Edit Corpus Text Info Add Corpus Text Info	History Export Resource Descript required administration information identification resource name: Test Corpus	an to XML Check the processable Xvoryptar resource: 8.xm1 Enk6pre vo avaigne: metele and: http://athena-dev.clari Th va srkve a Preface, ye avat or a Agonypta ye. Akora 3425 DownThemAll d fla OneCiddi & Cipto Anolfhesugn appida	lity of the resource Up Language of xxdo; xy 2011 (npocniloyri) cuments and Sea global challer ké krai népa ya agyota auroù 'rou	oload resource
View on site Fields marked with * are required Administrative Information Required Recommended Edit Corpus Text Info Add Corpus Text Info	History Export Resource Descript Required administration information identification • Resource name: Test Corpus	on to XML Check the processable Xvoryper resource-8.xml Enkléger va ovojere: France Resource-8.xml mod vice: Extensible Markup and: http://ahena-dev.dari Tr va näveo Pierfox pr. and no Vagonya pr. Alova 309.55 Down ThemAll O fra Onecided Call (Anotherung agyciou No yivera auriquera agó ci	Language .gr ygdo; yg 2011 (npoemboyri) cuments and Sea global challer kio kai ntipa yio apycia auroù rou OK	Noad resource

Εικόνα 60

Για τις υπόλοιπες επιλογές (VIEW ON SITE, HISTORY, CHECK THE PROCESSABILITY OF THE RESOURCE και UPLOAD RESOURCE) ζητείται και πάλι επιβεβαίωση εξόδου από την σελίδα:

 Η επιλογή VIEW ON SITE δείχνει πώς θα εμφανίζεται²² ο πόρος στο αποθετήριό του (βλ. Εικόνα 61).

²² Η επιλογή "view on site" διατίθεται σε όποιο επίπεδο δημοσίευσης και αν βρίσκεται ο πόρος (internal/ εσωτερικής, ingested/ περιορισμένης, published/ πλήρους). Στην περίπτωση που βρίσκεται σε επίπεδο εσωτερικής δημοσίευσης (internal) ο πόρος δεν εμφανίζεται σε κάποιο αποθετήριο ακόμη, αλλά δίνεται στον χρήστη η δυνατότητα να δει πώς θα είναι η καρτέλα του όταν θα εμφανίζεται (δηλαδή από τη στιγμή που θα γίνει ingested ή published).



Test Corpus		
PID http://hdl.grnet.gr description This is a test corpus	r/11239/ATHENA-DEV-0000-0000-230A-E-TE	EST
download edit resou	text 🗐	back
Availability	Monolingual text corpus	Created: 07/20/2015
Availability Available - Unrestricted Use	Monolingual text corpus	Created: 07/20/2015 Last Updated: 07/20/2015 Source: http://athena-dev.clarin.gr
Availability Available - Unrestricted Use Contact Person	Monolingual text corpus	Created: 07/20/2015 Last Updated: 07/20/2015 Source: http://athena-dev.clarin.gr

Εικόνα 61

 Η επιλογή HISTORY παρουσιάζει το ιστορικό των ενεργειών που έχουν γίνει σε έναν πόρο (βλ. Εικόνα 62).

	es > Test Corpus > History		
Change history: 7	Fest Corpus		
Date/time	User	Action	

Εικόνα 62

Η επιλογή CHECK THE PROCESSABILITY OF THE RESOURCE προσφέρει τη δυνατότητα ελέγχου ενός πόρου προκειμένου να διαπιστωθεί εάν πληροί τις προϋποθέσεις που έχουν τεθεί σε συγκεκριμένα μεταδεδομένα²³ έτσι ώστε να μπορεί να υποστεί επεξεργασία από εργαλεία όπως λημματοποιητές (lemmatizers), γραμματικοί επισημειωτές (POS taggers) κ.α. Σε περίπτωση που τα χαρακτηριστικά του πόρου δεν είναι συμβατά με τις προδιαγραφές ο χρήστης ενημερώνεται με μήνυμα στην κορυφή της σελίδας στην οποία βρίσκεται (βλ. Εικόνα 63). Με τον ίδιο τρόπο προτείνεται η συμπλήρωση πεδίων μεταδεδομένων που δεν είναι αναγκαία αλλά θα διευκόλυναν τη μετέπειτα επεξεργασία του πόρου (π.χ. η θεματική περιοχή).

²³ Για παράδειγμα το format του πόρου εάν είναι σώμα κειμένων πρέπει να είναι text/plain ή application/x-xces+xml ή application/x-tmx+xml ή application/vnd.xmi+xml (περισσότερες πληροφορίες στο εγχειρίδιο για τον τεκμηριωτή).



The resource	data should be uploaded and stored in the clarin:el infrastructure.
The resource	is not available under one of the open licences accepted by the clarin:el infrastructure, allowing the creation of derivatives.
1 If the resourc	e is already annotated at some level, then please fill in the annotation info component.
It is recomme	nded to fill in the domains represented in the resource.

Εικόνα 63

 Η επιλογή UPLOAD RESOURCE όπως είδαμε οδηγεί σε μια σειρά βημάτων που πρέπει να γίνουν προκειμένου να μεταφορτωθεί ο ίδιος ο πόρος (δεδομένα ή εργαλείο).

Στην αρχική σελίδα (manage your own resources) όπου εμφανίζεται το σύνολο των πόρων που έχει δημιουργήσει ο χρήστης, μπορεί να γίνει χρήση φίλτρων²⁴ (filter by publication status) ώστε να παρουσιάζονται μόνο οι πόροι που βρίσκονται σε ένα από τα τρία στάδια δημοσίευσης: internal, ingested ή published (βλ. Εικόνα 64).

					Add Resource +
Action:	go 🖌	0 of 1 selected			Filter
Resource	Resource type	Publication status	Owners	Editor groups	By publication status
Test Corpus	Corpus	internal	jim	ILSP, IEL, IPSY	All
1 Resource					internal ingested published

Εικόνα 64

3.2. Manage all resources (διαχείριση όλων των πόρων)

Στην περίπτωση που ο συντονιστής θέλει να διαχειριστεί το σύνολο των πόρων της ομάδας την οποία συντονίζει επιλέγει το tab "manage all resources". Στον πίνακα που εμφανίζεται βλέπει συγκεντρωτικά όλους τους πόρους της ομάδας του με τη συνοδευτική για αυτούς πληροφορία. Στην πρώτη στήλη του πίνακα που εμφανίζεται (βλ. Εικόνα 65) βρίσκεται το όνομα του κάθε πόρου, στη δεύτερη ο τύπος του, στην τρίτη το επίπεδο δημοσίευσής του (internal, ingested, published), στην τέταρτη ο δημιουργός/οί του πόρου και στην τελευταία στήλη η ομάδα (ή ομάδες) τεκμηριωτών στην οποία ανήκει ο δημιουργός του.

²⁴ Περισσότερα στο επόμενο κεφάλαιο 3.2 Manage all resources (διαχείριση όλων των πόρων).



C	larin:el	browse	manage co	ommunit	ty statis	tics help abo
Ed	litable Resources					
Art	ior and of a	selected				Add Resource +
1 100		00100000				
	Resource	Resource type	Publication status	Owners	Editor groups	By publication status
	Resource Test Corpus No3	Resource type Corpus	Publication status	Owners Anna	Editor groups	By publication status
	Resource Test Corpus No3 test corpus No 2	Resource type Corpus Corpus	Publication status internal internal	Owners Anna Miltos	Editor groups ILSP ILSP, IPSY	By publication status All Internal
	Resource Test Corpus No3 test corpus No 2 Test Corpus	Resource type Corpus Corpus Corpus	Publication status internal internal	Owners Anna Miltos jim	Editor groups ILSP ILSP, IPSY ILSP, IEL, IPSY	By publication status All internal ingested published
	Resource Test Corpus No3 test corpus No 2 Test Corpus ACCURAT balanced test corpus for under resourced languages	Resource type Corpus Corpus Corpus Corpus	Publication status internal internal internal	Owners Anna Miltos jim kanella	Editor groups ILSP ILSP, IPSY ILSP, IEL, IPSY IEL, IPSY	By publication status All internal ingested published
	Resource Test Corpus No3 test corpus No 2 Test Corpus ACCURAT balanced test corpus for under resourced languages PELCRA mutilingual parallel corpora (CC-BY)	Resource type Carpus Corpus Corpus Corpus Corpus Corpus	Publication status internal internal internal published	Owners Anna Miltos jim kanella maria	Editor groups ILSP ILSP, IPSY ILSP, IEL, IPSY IEL, IPSY IEL	By publication status All internal ingested published
	Resource Test Corpus No3 test corpus No 2 Test Corpus ACCURAT balanced test corpus for under resourced languages PELCRA mutilingual parallel corpora (CC-BY) JRC-Acquis subcorpus EL-BG (Hunalign aligned-Moses)-rest	Resource type Corpus Corpus Corpus Corpus Corpus Corpus Corpus	Publication status internal internal internal published published	Owners Anna Miltos jim kanella maria	Editor groups ILSP ILSP, IPSY ILSP, IEL, IPSY IEL, IPSY IEL IPSY	By publication status All internal ingested published
	Resource Test Corpus No3 test corpus No 2 Test Corpus ACCURAT balanced test corpus for under resourced languages PELCRA mutilingual parallel corpora (CC-BY) JRC-Acquis subcorpus EL-BG (Hunalign aligned-Moses)-test JRC-Acquis subcorpus DE-EL (Hunalign aligned-Moses)	Resource type Corpus	Publication status internal internal internal published published	Owners Anna Miltos jim kanella maria kanella	Editor groups ILSP ILSP, IPSY ILSP, IEL, IPSY IEL, IPSY IEL, IPSY, IEL, IPSY, ILSP	By publication status
	Resource Test Corpus No3 test corpus No 2 Test Corpus ACCURAT balanced test corpus for under resourced languages PELCRA mutillingual parallel corpora (CC-BY) JRC-Acquis subcorpus EL-BG (Hunalign aligned-Moses) JRC-Acquis subcorpus DE-EL (Hunalign aligned-Moses) JRC-Acquis subcorpus EL-DA (Hunalign aligned-Moses)	Resource type Corpus Corpus	Publication status internal internal internal published published ingested	Owners Anna Miltos jim kanella kanella kanella	Editor groups ILSP ILSP, IPSY ILSP, IPSY ISP, IEL, IPSY IEL, IPSY, IEL, IPSY, IEL, IPSY, IEL	By publication status

Στη δεξιά πλευρά της σελίδας παρέχεται η δυνατότητα χρήσης φίλτρου για εμφάνιση του συνόλου των πόρων (all) ή μόνο των πόρων που είναι σε κατάσταση internal (επίπεδο εσωτερικής δημοσίευσης), ingested (επίπεδο περιορισμένης δημοσίευσης) ή published (επίπεδο πλήρους δημοσίευσης). Εάν ο χρήστης κλικάρει πάνω σε μία από τις προαναφερθείσες κατηγορίες εμφανίζονται μόνο οι πόροι που ανήκουν σε αυτήν την κατηγορία (βλ. Εικόνα 66).

						Add Resource +
Acti	on: go 0 of 4 se	lected				Filter
	Resource	Resource type	Publication state	s Owners	Editor groups	By publication status
	Test Corpus No3	Corpus	internal	Anna	ILSP	All
	test corpus No 2	Corpus	internal	Miltos	ILSP, IPSY	internal
	Test Corpus	Corpus	internal	jim	ILSP, IEL, IPSY	published
	ACCURAT balanced test corpus for under resourced languages	Corpus	internal	kanella	IEL, IPSY	
4 R	esources					

Εικόνα 66

Ο συντονιστής έχει πάνω στο σύνολο των πόρων λιγότερα δικαιώματα²⁵ από αυτά που έχει πάνω στους ιδιόκτητους πόρους: μπορεί δηλαδή να αλλάξει το επίπεδο δημοσίευσής

²⁵ Για τα δικαιώματα που έχει ισχύουν όλα όσα παρουσιάζονται στο κεφάλαιο 3.1 Manage your own resources (διαχείριση των ιδιόκτητων πόρων).



τους, να εξαγάγει την περιγραφή τους σε xml αλλά δεν μπορεί να προσθέσει χρήστες, ως δημιουργούς, ή/και ομάδες τεκμηρίωσης, όπως φαίνεται στην Εικόνα 67.

				adm	inistration	your profile, jim logo
cl	arin:el	browse	manage co	ommunit	ty statis	tics help abo
Ho	me > Resources > Resources					
Ed	itable Resources					
						Add Resource +
Act	Ion V	gg 0 of 9 selected				Add Resource +
Act	Ion V RP Publish selected incested resources	go 0 of 9 selected Resource type	Publication status	Owners	Editor groups	Add Resource + Filter By publication status
Act	Publish selected ingested resources Tre Unpublish selected published resources Ingest selected informatic resources	go 0 of 9 selected Resource type Corpus	Publication status internal	Owners	Editor groups ILSP	Add Resource + Filter By publication status All
Act	Page Publish selected ingested resources Tre Unpublish selected published resources to Export selected internations to XML tes Aport selected resources as deleted Mark selected resources as deleted	go 0 of 9 selected Resource type Corpus Corpus	Publication status internal internal	Owners Anna Miltos	Editor groups ILSP ILSP, IPSY	Add Resource + Filter By publication status All internal internal
Act	Publish selected ingested resources Publish selected published resources Puppolisheted resources Pappoliseleted resources descriptions to XML Mark selected resources as deleted Test Corpus	g0 0 of 9 selected Resource type Corpus Corpus Corpus	Publication status internal internal internal	Owners Anna Miltos jim	Editor groups ILSP ILSP, IPSY ILSP, IEL, IPSY	Add Resource + Filter By publication status All internal ingested published
Act	Re Publish selected ingested resources Te Unpublish selected published resources Ingest selected intension resources Export selected resource descriptions to XML Mark selected resources as deleted Test Corpus ACCURAT balanced test corpus for unde languages	go 0 of 9 selected Resource type Corpus Corpus r resourced Corpus	Publication status internal internal internal	Owners Anna Miltos jim kanella	Editor groups ILSP ILSP, IPSY ILSP, IPSY ILSP, IEL, IPSY IEL, IPSY	Add Resource + Filter By publication status All internal ingested published
Act	Publish selected ingested resources Publish selected published resources Pu Unpublish selected published resources Proget selected resource descriptions to XML Mark selected resources as deleted Test Corpus ACCURAT balanced test corpus for unde languages PELCRA mutillingual parallel corpora (CCC	go 0 of 9 selected Resource type Corpus Corpus Corpus corpus Corpus corpus Corpus corpus Corpus C-BY) Corpus	Publication status internal internal internal published	Owners Anna Miltos jim kanella maria	Editor groups ILSP ILSP, IPSY ILSP, IPSY IEL, IPSY IEL	Add Resource + Filter By publication status All internal ingested published
Act	Publish selected ingested resources Publish selected published resources Ingest selected internationation to XML Mark selected resources as deleted Test Corpus ACCURAT balanced test corpus for unde languages PELCRA mutillingual parallel corpora (CC JRC-Acquis subcorpus EL-BG (Hunalign Moses)-test	go 0 of 9 selected Resource type Corpus Corpus tr resourced Corpus tr resourced Corpus Corpus Corpus Corpus Corpus	Publication status internal internal internal published published	Owners Anna Miltos jim kanella maria	Editor groups ILSP ILSP, IPSY ILSP, IEL, IPSY IEL, IPSY IEL IPSY	Add Resource + Filter By publication status All internal ingested published



Στην Εικόνα 67 φαίνονται οι δικαιοδοσίες του συντονιστή πάνω στο σύνολο των πόρων ανάμεσα στους οποίους υπάρχουν και δικοί του πόροι. Αυτό στο οποίο πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή είναι ότι οι ενέργειες που μπορεί ο συντονιστής να κάνει από το tab αυτό στους δικούς του πόρους είναι λιγότερες από αυτές που μπορεί να κάνει αν μεταβεί στο tab "manage your own resources" (βλ. Εικόνα 68).



			administrat	tion your profile, jim logout
clarin:el	browse	manage	community	statistics help about
Home > Resources > Resources				
My Resources				
				Add Resource +
Action:	go 0 of 1 selected			Filter Provid Viscoling status
Re Publish selected ingested resources	Publication status	Owners	Editor groups	by publication status
Ingest selected internal resources Export selected resources as deleted Add editor rorus to selected resources	internal	jim	ILSP, IEL, IPSY	All internal ingested

Εικόνα 68

Ο απλός τεκμηριωτής το μόνο που μπορεί να κάνει από το tab "manage all resources" είναι να εξαγάγει περιγραφές πόρων σε xml (βλ. Εικόνα 69).

				C	your profile, anna log
clarin:el	browse	manage c	ommuni	ty statis	stics help abo
Home + Resources + Resources					
Editable Resources					
	D of 4 colorised				Add Resource +
	0 of 4 selected	Publication status	Owners	Editor groups	Add Resource + Filter By publication status
Action Re Export selected resource descriptions to XML Test Corpus No.3	0 of 4 selected Resource type Corpus	Publication status internal	Owners	Editor groups	Add Resource + Filter By publication status All
Action go	0 of 4 selected Resource type Corpus Corpus	Publication status internal internal	Owners Anna Miltos	Editor groups ILSP ILSP, IPSY	Add Resource + Filter By publication status All Internal Internal
Action go Report selected resource descriptions to XML Test Corpus No 2 Test Corpus Test Corpus	0 of 4 selected Resource type Corpus Corpus Corpus	Publication status internal internal internal	Owners Anna Miltos jim	Editor groups ILSP ILSP, IPSY ILSP, IEL, IPSY	Add Resource

Εικόνα 69

Ο συντονιστής μπορεί να κάνει κλικ πάνω στο όνομα οποιουδήποτε πόρου της ομάδας του και να επεξεργαστεί τα μεταδεδομένα και τα δεδομένα του, χωρίς να έχει την ιδιότητα του δημιουργού του πόρου αυτού.



Στον πίνακα που ακολουθεί φαίνονται συγκεντρωτικά οι δικαιοδοσίες του απλού τεκμηριωτή (editor) και του συντονιστή-τεκμηριωτή (editor group manager) ανάλογα με το tab "manager your own resources" ή "manage all resources".

	Manage Your	Own Resources	Manage Al	Resources
	editor	editor group manager	editor	editor group manager
ingest selected internal resources		٧		٧
publish selected ingested resources		٧		٧
unpublish selected published resources		٧		٧
mark selected resources as deleted		٧		٧
add editor groups to selected resources	٧	٧		
add owners to selected resources	٧	٧		
export selected resources to xml	٧	V	V	V

Πίνακας 1

3.3. Manage person objects (διαχείριση προσώπων), Manage organization objects (διαχείριση οργανισμών), Manage project objects (διαχείριση έργων), Manage document objects (διαχείριση εγγράφων)

Οι επιλογές manage person objects, organization objects, project objects και document objects δίνουν τη δυνατότητα στον συντονιστή να επεξεργαστεί με μαζικό τρόπο συγκεκριμένα μεταδεδομένα των πόρων. Εδώ εμπίπτουν τα στοιχεία φυσικών προσώπων, οργανισμών, ερευνητικών έργων ή εγγράφων που έχουν χρησιμοποιηθεί στην τεκμηρίωση ενός πόρου, π.χ. για να δηλωθεί ο κάτοχος των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας πάνω στον πόρο, ο οργανισμός που τον διαθέτει, το έργο στο πλαίσιο του οποίου δημιουργήθηκε ο πόρος ή κάποια σχετική με τον πόρο δημοσίευση, αντίστοιχα. Η διαχείριση των αντικειμένων (objects) είναι χρήσιμη στην περίπτωση που χρειάζεται να γίνει κανονικοποίηση (για παράδειγμα όταν υπάρχουν διαφορετικές εγγραφές για ένα φυσικό πρόσωπο με περισσότερα ή λιγότερα στοιχεία). Από το tab "manage person objects" (βλ. Εικόνα 70) ο χρήστης μπορεί να κάνει αλλαγές στα στοιχεία ενός προσώπου και οι αλλαγές να περάσουν σε όλους τους πόρους που σχετίζονται με το άτομο αυτό.





Profile Picture and the state of the state o	
Pezik Piotr contactigepeicra.pl University of Edd2 – department: PELCRA group, Department of English Language and Applied Linguistics	1 • PELCRA mutilingual parallel corpora (CC-BY)
Dróżdż Łukasz contact@pelcra.pl University of Łódź – department: PELCRA group, Department of English Language and Applied Linguistics	1 • PELCRA mutilingual parallel corpora (CC-BY)
Pezik Plotr contact@pelcra.pl University of Lódź – department: PELCRA group, Department of English Language and Applied Linguistics	1 • PELCRA mutilingual parallel corpora (CC-BY)
Steinberger Ralf Ralf.Steinberger@jrc.ec.europa.eu European Commission - Joint Research Centre – department: ?	4 • JRC-Acquis subcorpus EL-CS (Hunalign aligned-Moses) • JRC-Acquis subcorpus EL-DA (Hunalign aligned-Moses) • JRC-Acquis subcorpus DE-EL
van der Goot Erik globesec-secretariat@jrc.ec.europa.eu ?	4 • JRC-Acquis subcorpus EL-CS (Hunalign aligned-Moses) • JRC-Acquis subcorpus EL-DA (Hunalign aligned-Moses) • JRC-Acquis subcorpus DE-EL
Pouli Kanella kanella@ilsp.gr Institute for Language and Speech Processing / Athena Research Center – department: ?	8 • JRC-Acquis subcorpus EL-CS (Hunalign aligned-Moses) • JRC-Acquis subcorpus EL-DA (Hunalign aligned-Moses) • JRC-Acquis subcorpus DE-EL
9 Persons	

Κάνοντας κλικ πάνω στο όνομα του ατόμου, ανοίγει μία καινούργια σελίδα (βλ. Εικόνα 71) στην οποία τροποποιεί όσα από τα πεδία θέλει και στη συνέχεια αποθηκεύει τις αλλαγές που έχει κάνει πατώντας το κουμπί SAVE.

* Surname:		Language of this
	Steinberger	entry (RFC 3056 code, preferably from ISO 639-1): en
	Add Another Field	(English)
	The sumame (family name) of a person related to the resource 😡	
Given name:	Ralf	Language of this entry (RFC 3066 code, preferably from ISO 639-1):
	Add Another Field	en (English)
	The given name (first name) of a person related to the resource; initia	is can also be used 🛞
Sex:	Male Male The gender of a person related to or participating in the resource	
Communication 🕘		
* Email:		

Εικόνα 71

Η ίδια λογική ισχύει για τη διαχείριση των υπόλοιπων αντικειμένων.

3.4. Upload resource descriptions (φόρτωση περιγραφών πόρων)

Ο συντονιστής μπορεί να μεταφορτώσει περιγραφές πόρων. Οι περιγραφές πρέπει να είναι απλά αρχεία **xml** ή συμπιεσμένα xml αρχεία σε μορφή **zip**. Με την επιλογή του tab "**upload**





resource descriptions" ανοίγει μία σελίδα στην οποία πρέπει να αναζητηθεί το αρχείο που θα μεταφορτωθεί (βλ. Εικόνα 72).

Upload	
Resource Description(s):	Αναζήτηση
Upload Terms:	By clicking this checkbox, you confirm that you have cleared permissions for the description(s) you intend to upload.

Εικόνα 72

Οι ενέργειες που πρέπει να γίνουν για τη μεταφόρτωση ενός αρχείου περιγραφής πόρου είναι (βλ. Εικόνα 73):

- 1. κλικ στο κουμπί "ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ" και επιλογή του αρχείου,
- 2. κλικ στο κουμπί "UPLOAD TERMS"
- 3. κλικ στο κουμπί "UPLOAD ".

clarin:el	administration your profile, jim logout
Home > Upload new resource descriptio	Wij Recent Documents 6- A-CCLRAT balanced test corpus for under resourced languagesml Wij Recent Documents 7- A-CCLRAT corpus of Wijkeda textsml Beskop 8- PEICSA multinguag paralel corpora (CC-8P)ml Wij Documents 9- HCCBA multinguageml Wij Documents 9- HCCBA multinguageml
للولمعط Resource Description(s): 1 (مريزيتيم You can upload a make sure the XM Upload Terms: 2 ه By clicking this ch	Fle name: Image: Cancel My Network Files of type: Dito to opxxia new resource description in XML format, or many resource descriptions in a ZIP file containing XML files. Please L files are Schema-valid before proceeding. Heckbox, you confirm that you have cleared permissions for the description(s) you intend to upload.

Εικόνα 73

Ο χρήστης ειδοποιείται με μήνυμα ότι πρέπει να περιμένει μέχρι να δημιουργηθεί η περιγραφή του καινούργιου πόρου (βλ. Εικόνα 74). Στο μήνυμα αυτό πρέπει να πατήσει "ΟΚ".



bload new r	esource descrip
Ipload	
Description(s):	Avaζήτηση el-SV_Vanila_XML.xmi You can upload a new resource description in XML format, or many resource descriptions in a ZIP file containing XML files. Please make sure the XML files are Schema-y-valid before proceeding.
Upload Terms:	By clicking this checkbox, you confirm that you have cleared nemissions for the description(s) you intend to unload



Στο καινούργιο παράθυρο που ανοίγει, ο χρήστης ενημερώνεται ότι η μεταφόρτωση της περιγραφής του πόρου έχει ολοκληρωθεί με επιτυχία (βλ. Εικόνα 75). Στη συνέχεια μπορεί να κάνει αλλαγές στα μεταδεδομένα, εάν το επιθυμεί, ή να προχωρήσει στη μεταφόρτωση των ίδιων των δεδομένων (ή του εργαλείου) με τον τρόπο που έχουμε ήδη περιγράψει.

Successfully uploaded file: el-SV_Vanilla_XML.xml	
Change Resource	
Θ	
View on site Fields marked with # are required. Administrative Information	History Export Resource Description to XML Check the processability of the resource Upload resource
View on site Fields marked with & are required. Administrative Information Required Recommended Edit Corpus Text Info	History Export Resource Description to XML Check the processability of the resource Upload resource Identification information: Identification, Distribution, Contact person, Metadata Identification () Resource name:



4. Browse Resources (Περιήγηση Πόρων)

Η περιήγηση στους πόρους του αποθετηρίου θα περιγραφεί αναλυτικά στο εγχειρίδιο χρήσης για τον απλό χρήστη-καταναλωτή. Ο συντονιστής μπορεί όπως και οι λοιποί χρήστες να δει τους πόρους του αποθετηρίου του, χρησιμοποιώντας διάφορα φίλτρα για καλύτερη αναζήτηση (γλώσσα, τύπος πόρου, τύπος άδειας κτλ.) (βλ. Εικόνα 76).



	search
272 language resources (page 4 of 13)	Resource Name A-Z
« Previous	Next
JRC-Acquis subcorpus EL-BG (Hunalign aligned-Mose Greek, Modern (1453-) bulgarian	es)-test 🗏 🛛 🔸 o 👁 2
	272 language resources (page 4 of 13) « Previous JRC-Acquis subcorpus EL-BG (Hunalign aligned-Mose Greek, Modern (1453-) bulgarian

Ο συντονιστής μπορεί να επεξεργαστεί (edit) κάποιους από τους πόρους, συγκεκριμένα αυτούς που έχουν δημιουργηθεί από τις ομάδες τεκμηρίωσης τις οποίες συντονίζει. Αφού ο πόρος επιλεγεί με κλικ πάνω στο όνομά του, ανοίγει η καρτέλα του και εκεί με επιλογή του κουμπιού EDIT RESOURCE (βλ. Εικόνα 77), μπορούν να γίνουν αλλαγές στα μεταδεδομένα του πόρου ή τα δεδομένα που έχουν φορτωθεί στην περιγραφή του.

ACCURAT balanced te	st corpus for under resourced langua	ges
PID http://hdl.grnet.gr/	11239/ATHENA-DEV-0000-0000-2309-F-TES1	
description Collection of paralell se Slovenian, and English and German	nteces for seven under resourced languages: Croatian, Es	tonian, Greek, Latvian, Lithuanian, Romanian and
download edit resour	C8	back
Distribution	text 🗐	Metadata
Distribution Availability Available - Restricted Use	text	Metadata Created: 09/07/2012 Source: http://athena-dev.clarin.gr
Distribution Availability Available - Restricted Use Licence CC - BY Restrictions: Attribution Distribution Access/Medium:	text	Metadata Created: 09/07/2012 Source: http://athena-dev.clarin.gr Metadata Creator Inguna Skadina Kanella Pouli



5. Your Profile (προφίλ)

Οι επιλογές που εμφανίζονται από το tab **"Your Profile"** είναι οι ακόλουθες (βλ. Εικόνα 78):





- View your recent actions: παρουσιάζει το ιστορικό των πρόσφατων ενεργειών του χρήστη.
- Edit your profile: δίνει τη δυνατότητα διαχείρισης του προφίλ του χρήστη με προσθήκη ή αφαίρεση πληροφοριών που τον αφορούν.
- Change your password: δίνει τη δυνατότητα αλλαγής του κωδικού του λογαριασμού του χρήστη.
- Apply for editor group membership: δίνει τη δυνατότητα στον χρήστη να κάνει αίτηση για να γίνει τεκμηριωτής εντασσόμενος σε μία ομάδα (βλ 2.2 Editor group applications (Αιτήσεις ένταξης σε ομάδες τεκμηριωτών)). Προκειμένου να αποκτήσει αυτήν την ιδιότητα ο χρήστης πρέπει να επιλέξει το group από μία drop down list που εμφανίζεται και εν συνεχεία να πατήσει το κουμπί apply. Για την αποδοχή ή απόρριψη του αιτήματός του ενημερώνεται με email. Εάν δεν υπάρχουν διαθέσιμες ομάδες ενημερώνεται με μήνυμα στην κορυφή της σελίδας στην οποία βρίσκεται (βλ. Εικόνα 79).

\square		administra	ation your p	orofile, jim log	gout
clarin:el	browse manag	e community	statistics	help ab	out
There are no editor groups in the database, yes	t, for which you could apply. Please	isk the system adminis	trator to create	one.	
contact node maintainers					
With this form you can send messages to the 0	Clarin EL administrator.				
Subject					
Message					
	,ii				
send message					
user profile.	italiters will automatically receive yo	ur name and the e-mail	address which	is set in your	



6. Community (Κοινότητα)

Από την επιλογή αυτή, σύντομα θα είναι διαθέσιμες οι εξής υπηρεσίες:

- φόρουμ χρηστών
- βάση γνώσης με πλήρη τεκμηρίωση του σχήματος τεκμηρίωσης.

7. Statistics (Στατιστικά)

Επιλέγοντας το tab "Statistics" ο χρήστης έχει τη δυνατότητα να πάρει στατιστικές πληροφορίες για:

- την επισκεψιμότητα του αποθετηρίου του,
- τα μεταδεδομένα των πόρων, και
- τους πόρους τους οποίους έχει δημιουργήσει.

Οι πληροφορίες για την επισκεψιμότητα του αποθετηρίου ομαδοποιούνται, όπως φαίνεται, τόσο από την αναπτυσσόμενη λίστα (show) όσο και από τα φίλτρα στην αριστερή πλευρά της σελίδας (βλ. Εικόνα 80).

	administration your profile, jim logout
clarin:el	browse manage community statistics help about
statistics on clarin:el node v	isits
Show the Most Viewed Resources	
Q Top Queries Q Latest Queries Top Downloaded Resources	
filter by:	search results
Date Provenance of resource visits	■ JRC-Acquis subcorpus EL-BG (Hunalign aligned-Moses)-test ■ ↓ 0 ● 3 Greek, Modern (1453-) bulgarian
	■ ACCURAT balanced test corpus for under resourced languages ■ ◆ 0 ● 1 Croatian English Estonian German Greek, Modern (1453-) Latvian Lithuanian Romanian Slovenian
	JRC-Acquis subcorpus DE-EL (Hunalign aligned-Moses) German Greek, Modern (1453-)
	IRC-Acquis subcorpus EL-CS (Hunalign aligned-Moses) I Greek, Modern (1453-) czech

Εικόνα 80

Οι στατιστικές πληροφορίες για τα μεταδεδομένα δίνονται από το tab "Statistics On Resource Metadata". Μπορούν και αυτές να ταξινομηθούν βάσει των διαθέσιμων



φίλτρων. Επιπλέον, κάθε κατηγορία μεταδεδομένων αναπτύσσεται περαιτέρω εφόσον ο χρήστης πατήσει πάνω σε αυτήν (βλ. Εικόνα 81).

clari	n:el	browse	manage	community	statistics	help a
statistic	s on resource me	tadata				
Filter by: 😣	Metadata status	Metadata usage in 6 resour	rces			
	 ✓ recommended (185) ✓ required (176) ✓ optional (359) 	 ✓ at least one [#value/#re ✓ never used (535) 	esources] (185)	-		
found 72 The following alphabetically	20 metadata lines are the metadata comp sorted.	ponents and elements include	ed in the Clarin E	L model grouped	by different role	s and all Collapse all
found 72 The following alphabetically Actual u	20 metadata lines are the metadata comp sorted. se	ponents and elements include	ed in the Clarin E	L model grouped	by different role	es and all Collapse all
found 72 The following alphabetically Actual u Annotati	20 metadata lines are the metadata comp r sorted. se ion	ponents and elements include	ed in the Clarin E	L model grouped	l by different role [Expand	es and all Collapse all
found 72 The following alphabetically Actual u Annotation Annotation	20 metadata lines are the metadata composite sorted. se ion on type (12/5) d elements [never used] on standoff (4/1)	ponents and elements include	ed in the Clarin E	L model grouped	by different role	is and all Collapse all

Εικόνα 81

Τέλος, οι στατιστικές πληροφορίες για τους πόρους που ο χρήστης έχει δημιουργήσει εμφανίζονται στο tab "**My resources**" (βλ. Εικόνα 82).

clarin:el	browse	manage	community	statistics	help	abou
statistics on my resources						
Resource name				PublishedActionsS	een by usersLas	t access
				NO 0		
🧷 💳 Test Corpus						

Εικόνα 82



8. Help (Βοήθεια)

Η επιλογή του συγκεκριμένου tab ανοίγει μία καινούργια σελίδα όπου παρουσιάζονται τα εξειδικευμένα γραφεία υποστήριξης χρηστών με τα οποία ο χρήστης μπορεί να επικοινωνήσει με email για ζητήματα νομικά, τεχνικά ή/και μεταδεδομένων (βλ.Εικόνα 83).

\sim			your p	orofile, jim	logou
clarin:el	browse resources	community	statistics	help	abou
CLARIN EL User Support Services					
User Support Services offered to CLAR	N EL Members are:				
Legal helpdesk enabling CLARIN EL Me	embers to ask questions concerning the	e use of			
licences, rights of use, IPR issues, etc.	- legal-helpdesk@clarin.gr;				
Technical helpdesk enabling CLARIN E	Members to ask questions concernin	g the			
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·					
CLARIN EL software platform installati	on and use - technical-helpdesk@clarin	.gr;			
CLARIN EL software platform installati Metadata helpdesk enabling CLARIN E	on and use - technical-helpdesk@clarin _ Members to ask questions concernin	.gr; g the			

Εικόνα 83

9. About (Σχετικά με)

Η επιλογή του συγκεκριμένου tab (βλ. Εικόνα 84) προσφέρει πρόσθετη πληροφόρηση για το clarin:el (μέλη, αποθετήρια, κόμβοι, δίκτυο, άδειες χρήσης, όροι χρήσης και προστασίας δεδομένων κ.α.)

abou	s help	statistics	community	manage	browse		clarin:el
member	clarin e						
positorie	clarin el re						
member	arin el individua	clari					about clarin:el
t service	in el user suppo	clarin					
lr sharin							
ensing Ir	li						
own polic	otice and taked	noti				ers	CLARIN EL Memo
privac	data	nding	andum of Understa	RIN EL Memor	ers sign the CL/	ecome CLARIN EL me	All organisations wishing to I
statemer	data protection	ghts a da	nd regulates their ri	EL members a	of the CLARIN	conduct and modi opera	the basic principles, code of
	and the second second	By sig	the CLARIN ERIC.	CLARIN EU and	e principles of	ing. It is compatible wit	storage, sharing and process
			ng obligations:	ake the followi	any type under	ling (MoU) all members	Memorandum of Understand
			ations document;	tadata specific	CLARIN EL Me	a schema, as defined in	• to adhere to the metadat
	CLARIN EL	nce with <mark>t</mark> he CL	pository in accorda	N EL hosting re	use the CLAR	data in their repositorie	 to store the LRs and meta specifications;
n	ing Repository	RIN EL Hosting	at purpose the CLA	Rs or use for th	cords of their L	ory with all the metadat RIN EL specifications;	• to maintain a local inventor accordance with the CLA
			hema;	ie metadata sc	eir LRs using th	the metadata records o	• to allow the harvesting of
					olicy;	L Notice and Take Dov	• to adhere to the CLARIN I



ΓΛΩΣΣΑΡΙ

Αγγλικός όρος	Ελληνικός όρος
about	σχετικά με
accept applications	έγκριση αιτήσεων
administration	διαχείριση
aggregator	συσσωρευτής
browse resources	περιήγηση πόρων
community	κοινότητα
computational lexicon	υπολογιστικό λεξικό
data	δεδομένα
download	καταφορτώνω
editor	τεκμηριωτής
editor group applications	αιτήσεις ένταξης σε ομάδες τεκμηριωτών
editor group manager	συντονιστής της ομάδας τεκμηριωτών
editor group managers group	ομάδα συντονιστών της ομάδας τεκμηριωτών
editor groups	ομάδες τεκμηριωτών
group	ομάδα
help	βοήθεια
helpdesk	υπηρεσία υποστήριξης
infrastructure architecture	αρχιτεκτονική υποδομής
ingested resource	πόρος σε κατάσταση περιορισμένης δημοσίευσης
internal resource	πόρος σε κατάσταση εσωτερικής δημοσίευσης
lexicon	λεξικό
machine readable dictionary	μηχαναγνώσιμο λεξικό
manage all resources	διαχείριση όλων των πόρων
manage document objects	διαχείριση εγγράφων
manage organization objects	διαχείριση οργανισμών
manage person objects	διαχείριση προσώπων
manage project objects	Διαχείριση έργων
manage resources	διαχείριση πόρων
manage your own resources	διαχείριση ιδιόκτητων πόρων
metadata	μεταδεδομένα
NLP Development Environment	περιβάλλον ανάπτυξης Γλωσσικής Τεχνολογίας
ontology	οντολογία
platform	πλατφόρμα
published resource	πόρος σε κατάσταση πλήρους δημοσίευσης
registered user	εγγεγραμμένος χρήστης
relative path	σχετικό μονοπάτι
repository manager	διαχειριστής αποθετηρίου
repository membership applications	αιτήσεις ένταξης σε αποθετήριο
service	υπηρεσία





statistics	στατιστικά
Suite Of Tools	αλυσίδα εργαλείων
terminological Resource	ορολογικός πόρος
thesaurus	θησαυρός
tool	εργαλείο
turn down applications	απόρριψη αιτήσεων
upload	μεταφορτώνω
upload resource descriptions	φόρτωση περιγραφών πόρων
user	χρήστης
word list	λίστα λέξεων
your profile	προφίλ